

E

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

RUS

**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ,
ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ**



IWC

**VENTILOCONVECTORES CON CAJA
В □ ТРАИВАЕМЫЕ КОНДИЦИОНЕРЫ-ДОВОДЧИК И**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Galletti S.p.A. declara bajo su responsabilidad que los ventilosconvectores con caja IWC han sido proyectados, fabricados y sometidos a pruebas de funcionamiento, de conformidad con lo dispuesto en las siguientes Directivas comunitarias:

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Bentivoglio, 27/09/2011
Galletti S.p.A.
Luca Galletti




ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Общество Галлетти СпА заявляет под свою ответственность, что кассетные кондиционеры-доводчики IWC спроектированы, изготовлены и испытаны согласно предписаниям Директив Европейского Сообщества:

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Бентивольо, 27/09/2011
Галлетти СпА
Лука Галлетти




INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DE CONFORMIDAD CON LO DISPUESTO EN LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al fin de su vida útil este aparato no debe ser eliminado junto con los residuos domésticos. Debe ser entregado en alguno de los centros de recogida selectiva o bien a los revendedores que brindan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico tiene por objeto evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud humana, que derivan de una eliminación inadecuada, y permite recuperar y reciclar los materiales que lo componen, con importantes ahorros de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos aparatos, los mismos están marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. La eliminación del producto por parte del usuario que no respete las disposiciones nacionales adoptadas en aplicación de dicha Directiva al respecto, comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas en el Decreto Legislativo nº 22/1997 (artículo 50 y siguientes).



СВЕДЕНИЯ О ПРАВИЛАХ УТИЛИЗАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/CE

По истечении срока службы этот аппарат не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Его следует передать в специальные центры утилизации или в торговые организации, которые предоставляют соответствующие услуги. Раздельная утилизация электрической и электронной аппаратуры позволяет избежать возможных отрицательных воздействий на окружающую среду и здоровье человека вследствие нарушения нормативных правил утилизации, обеспечивая восстановление и повторное использование материалов конструкции наряду с энерго- и ресурсосбережением. Наличие требований по раздельной утилизации подтверждается нанесением на эту аппаратуру маркировки "перечеркнутый контейнера для мусора". Нарушение правил утилизации со стороны пользователя приводит к применению административных санкций – см. Законодательный декрет № 22/1997 (статья 50 и последующие статьи).

TABLA PRESTACIONES UNIDAD (DATOS PRELIMINARES)

MODELO			IWC032	IWC034	IWC042	IWC044	IWC052	IWC062	IWC082	IWC102
Potencia refrigerante total NOTA 1	kW	MÁX.	2,6	2,05	4,6	3,76	5,06	6	8	9,92
		MED.	2,35	1,88	4	3,28	4,42	5	6,5	8,09
		MÍN.	2,15	1,72	3,5	2,88	3,8	4,2	5,5	6,23
Potencia refrigerante sensible NOTA 1	kW	MÁX.	2,31	1,85	3,72	3	3,8	4,7	6,4	7,9
		MED.	2,09	1,67	3,21	2,6	3,44	3,8	5,4	6,22
		MÍN.	1,91	1,53	2,8	2,25	3,02	3,2	4,1	4,62
Potencia térmica NOTA 2, NOTA 3	kW	MÁX.	3,49	2,2	5,7	3,76	6,75	7,7	9,42	11,69
		MED.	3,11	1,95	4,85	3,14	6,14	6,4	8,52	9,53
		MÍN.	2,83	1,78	4,35	2,87	5,33	5,4	6,28	7,34
Caudal aire	m ³ /h	MÁX.	520	520	750	750	880	1300	1270	2300
		MED.	460	460	630	630	760	1060	1090	1700
		MÍN.	400	400	530	530	630	850	830	1200
Potencia absorbida	W	MÁX.	60	60	90	90	98	120	120	180
		MED.	50	50	70	70	85	90	100	130
		MÍN.	40	40	60	60	71	80	80	110
Caudal agua en enfriamiento NOTA 1	l/h	MÁX.	380	330	700	647	870	1030	1380	1700
		MED.	338	298	640	570	750	860	1120	1400
		MÍN.	310	273	560	500	660	720	950	1070
Caudal agua batería adicional NOTA 3	l/h	MÁX.	-	190	-	324	-	-	-	-
		MED.	-	168	-	270	-	-	-	-
		MÍN.	-	153	-	247	-	-	-	-
Pérdida de carga agua en enfriamiento NOTA 1	kPa	MÁX.	11	11	19	17	27	30	41	63
		MED.	9	9	16	15	19,5	21	31	42
		MÍN.	8	7,5	12	11	15,4	15	23	26
Pérdida de carga agua batería adicional NOTA 3	kPa	MÁX.	-	37	-	39	-	-	-	-
		MED.	-	29	-	28	-	-	-	-
		MÍN.	-	24	-	23	-	-	-	-
Pérdida de carga agua en calentamiento NOTA 2	kPa	MÁX.	10	-	17	-	22,7	30	39	60
		MED.	8	-	14	-	17,6	21	29	40
		MÍN.	7	-	11	-	14,5	15	21	24
Potencia sonora	dBA	MÁX.	46	46	55	55	62	51	50	57
		MED.	44	44	51	51	57	48	46	49
		MÍN.	41	41	48	48	53	43	37	43
Presión sonora NOTA 4	dBA	MÁX.	41	41	50	50	57	46	45	52
		MED.	39	39	46	46	52	43	41	44
		MÍN.	36	36	43	43	48	38	32	38
Conexiones hidráulicas	pulgadas	-	½" H	½" H	½" H	½" H	½" H	½" H	½" H	½" H

NOTAS

- (1) Entrada AIRE: 27/19°C - Entrada AGUA: 7°C - Salida AGUA: 12°C
 (2) Entrada AIRE: 20°C - Entrada AGUA: 50°C (misma caudal agua de las condiciones (1))
 (3) Entrada AIRE: 20°C - Entrada AGUA: 70°C - Salida AGUA: 60°C
 (4) Distancia: 1m - Factor de Direccionalidad 4

Codificación ventiloconvectores con caja IWC

1	2	3	4	5	6	7	8	9
I	W	C	0	3	2	F	0	0

Nombre de la serie	Dimensión	n° de tubos	Mando	Motor	Revisión
--------------------	-----------	-------------	-------	-------	----------

ТАБЛИЦА ХАРАКТЕРИСТИК БЛОКА (ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ)

МОДЕЛЬ			IWC032	IWC034	IWC042	IWC044	IWC052	IWC062	IWC082	IWC102
Мощность холодильника общая ПРИМЕЧАНИЕ 1	еАо	МАКС.	2,6	2,05	4,6	3,76	5,06	6	8	9,92
		СРЕДН.	2,35	1,88	4	3,28	4,42	5	6,5	8,09
		МИН.	2,15	1,72	3,5	2,88	3,8	4,2	5,5	6,23
Мощность холодильника воспринимаемая ПРИМЕЧАНИЕ 1	еАо	МАКС.	2,31	1,85	3,72	3	3,8	4,7	6,4	7,9
		СРЕДН.	2,09	1,67	3,21	2,6	3,44	3,8	5,4	6,22
		МИН.	1,91	1,53	2,8	2,25	3,02	3,2	4,1	4,62
Мощность тепловая ПРИМЕЧАНИЕ 2, ПРИМЕЧАНИЕ 3	еАо	МАКС.	3,49	2,2	5,7	3,76	6,75	7,7	9,42	11,69
		СРЕДН.	3,11	1,95	4,85	3,14	6,14	6,4	8,52	9,53
		МИН.	2,83	1,78	4,35	2,87	5,33	5,4	6,28	7,34
Расход воздуха	м3/час	МАКС.	520	520	750	750	880	1300	1270	2300
		СРЕДН.	460	460	630	630	760	1060	1090	1700
		МИН.	400	400	530	530	630	850	830	1200
Потребляемая мощность	Вт	МАКС.	60	60	90	90	98	120	120	180
		СРЕДН.	50	50	70	70	85	90	100	130
		МИН.	40	40	60	60	71	80	80	110
Расход воды при охлаждении ПРИМЕЧАНИЕ 1	л / ч	МАКС.	380	330	700	647	870	1030	1380	1700
		СРЕДН.	338	298	640	570	750	860	1120	1400
		МИН.	310	273	560	500	660	720	950	1070
Расход воды добавочной батареи ПРИМЕЧАНИЕ 3	л / ч	МАКС.	-	190	-	324	-	-	-	-
		СРЕДН.	-	168	-	270	-	-	-	-
		МИН.	-	153	-	247	-	-	-	-
Потери напора воды при охлаждении ПРИМЕЧАНИЕ 1	кПа	МАКС.	11	11	19	17	27	30	41	63
		СРЕДН.	9	9	16	15	19,5	21	31	42
		МИН.	8	7,5	12	11	15,4	15	23	26
Потери напора воды добавочной батареи ПРИМЕЧАНИЕ 3	кПа	МАКС.	-	37	-	39	-	-	-	-
		СРЕДН.	-	29	-	28	-	-	-	-
		МИН.	-	24	-	23	-	-	-	-
Потери напора воды при нагревании ПРИМЕЧАНИЕ 2	кПа	МАКС.	10	-	17	-	22,7	30	39	60
		СРЕДН.	8	-	14	-	17,6	21	29	40
		МИН.	7	-	11	-	14,5	15	21	24
Мощность звуковая	дБА	МАКС.	46	46	55	55	62	51	50	57
		СРЕДН.	44	44	51	51	57	48	46	49
		МИН.	41	41	48	48	53	43	37	43
Давление звуковое ПРИМЕЧАНИЕ 4	дБА	МАКС.	41	41	50	50	57	46	45	52
		СРЕДН.	39	39	46	46	52	43	41	44
		МИН.	36	36	43	43	48	38	32	38
Гидравлические соединения	дюйм	-	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба	1/2" внутренняя резьба

ПРИМЕЧАНИЯ

- (1) Вход ВОЗДУХА: 27/19°C - Вход ВОДЫ: 7°C - Выход ВОДЫ: 12°C
(2) Вход ВОЗДУХА: 20°C - Вход ВОДЫ: 50°C (тот же расход воды, что в условии (1))
(3) Вход ВОЗДУХА: 20°C - Вход ВОДЫ: 70°C - Выход ВОДЫ: 60°C
(4) Расстояние: 1 м – Коэффициент направленности 4

Расшифровка кодовых обозначений кассет IWC

1 2 3 4 5 6 7 8 9

I Вт С 0 3 2 F 0 0

Индекс серии
Размер
Число труб
**Блок
управления**
Двигатель
Модель

ÍNDICE

1.	Generalidades.....	5
2.	Presentación.....	6
3.	Montaje.....	10
4.	Enlaces/Esquemas eléctricos.....	12
5.	Instalación del frontal/rejilla.....	20
6.	Accesorios.....	21
7.	Encendido.....	23
8.	Nombre de las partes y telemando.....	25
9.	Mantenimiento.....	35
10.	Tabla características.....	37

1 - GENERALIDADES

1.1 - PREMISA

- El equipo debe ser instalado, puesto en servicio y conservado en buen estado de funcionamiento por personal cualificado y autorizado, de conformidad con lo dispuesto en las normas locales vigentes y con intervenciones realizadas a la perfección.

1.2 - CONDICIONES GENERALES DE ENTREGA

- En general, el material viaja bajo la responsabilidad del destinatario.
- El destinatario deberá expresar sus reservas al transportista de inmediato y por escrito en caso de constatar que la mercancía ha sufrido daños durante el transporte.
- No apoyar objetos ni herramientas sobre el aparato.
- Colocar el aparato lo más cerca posible del punto de instalación sin sacarlo de su embalaje.

1.3 – TENSIÓN

- Antes de efectuar cualquier operación, verificar que la tensión y la frecuencia del aparato correspondan exactamente a las de la red.

1.4 - PRECAUCIONES

- Circuito hidráulico:
 - Temperatura mínima entrada agua: 4°C
 - Temperatura máxima entrada agua:
 - batería principal: 60°C
 - batería secundaria: 80°C

Nota. Por razones de confort (homogeneidad de la temperatura del aire en el local), se aconseja no superar los 55 °C de entrada de agua en la batería:

- Máxima presión de servicio: 16 bares.

• Aire ambiente:

- Temperatura mínima de retorno de aire: 5°C
- Temperatura máxima de retorno de aire: 32 °C

Atención: Durante la parada para la instalación, en caso de conexión a una toma de aire de renovación o en el caso de que la temperatura ambiente se aproxime a 0 °C, se corre el riesgo de que las tuberías se congelen. Prever la descarga del circuito hidráulico.

1.5 - USO

- Este aparato está destinado al acondicionamiento de aire de locales para el máximo bienestar de las personas.

1.6 - MODELOS

IWC 052F/T	IWC 032F/T
IWC 062F/T	IWC 034F
IWC 082F/T	IWC 042F/T
IWC 102F/T	IWC 044F

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие сведения.....	5
2.	Общий вид системы.....	6
3.	Крепеж.....	10
4.	Подключения / Электрические схемы.....	12
5.	Установка передней части / решетки.....	20
6.	Аксессуары.....	21
7.	Включение.....	23
8.	Название узлов и дистанционное управление.....	25
9.	Обслуживание.....	35
10.	Таблица характеристик.....	37

1 – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 - ВВЕДЕНИЕ

- Оборудование подлежит монтажу, вводу в эксплуатацию и текущему техобслуживанию в рамках указанных номинальных требований квалифицированным и подготовленным персоналом при соблюдении местных действующих нормативов и инструкций.

1.2 – ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

- Риски и опасности транспортировки оборудования возлагаются на грузополучателя.
- Грузополучатель обязан немедленно и в письменном виде уведомить отправителя о выявленных повреждениях оборудования во время транспортировки.
- Запрещается класть на аппарат и прислонять к нему тяжелые объекты и оборудование.
- Поставляемый комплект в упаковке необходимо при транспортировке размещать как можно ближе к месту монтажа.

1.3 - НАПРЯЖЕНИЕ

- Перед любыми работами необходимо проверить соответствие напряжения и частоты сети параметрам аппарата.

1.4 - ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Гидравлический контур:
 - Минимальная температура входа воды: 4°C.
 - Максимальная температура входа воды:
 - главная батарея: 60°C
 - вспомогательная батарея: 80°C

Примечание. Для соблюдения режима комфортности (однородность температуры воздуха в помещении) рекомендуется не превышать для температуры воды на входе в батарею ограничения, равного 55°C.

- Максимальное рабочее давление: 16 бар.

• Условия эксплуатации:

- Минимальная температура приточного воздуха: 5°C
- Максимальная температура приточного воздуха: 32°C

Внимание! Во время перерывов при монтаже подсоединений воздухозаборного короба при наружных температурах ниже 0°C возможно замерзание труб. Необходимо предусмотреть слив гидравлического контура.

1.5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Этот аппарат предназначен для кондиционирования воздуха в помещениях и создания максимально комфортных условий для работы.

1.6 - МОДЕЛИ

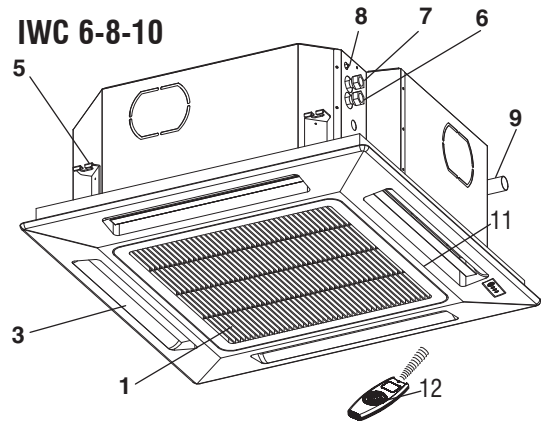
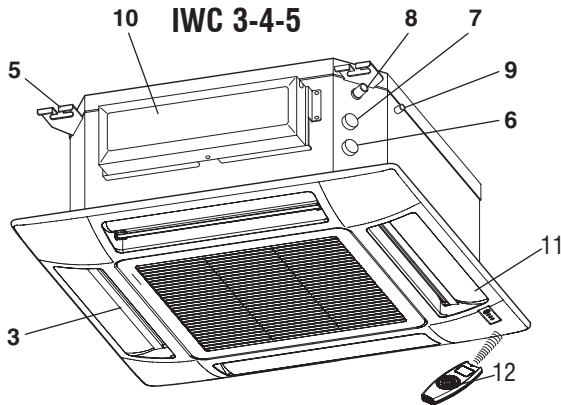
IWC 052F/T	IWC 032F/T
IWC 062F/T	IWC 034F
IWC 082F/T	IWC 042F/T
IWC 102F/T	IWC 044F

2 - PRESENTACIÓN

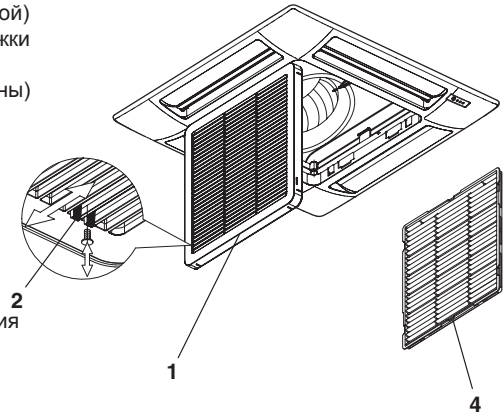
2 - ОБЩИЙ ВИД СИСТЕМЫ

2.1 - DESCRIPCIÓN

2.1 - ОПИСАНИЕ



- | | |
|---|--|
| 1 Entrada aire (rejilla de aspiración) | 1 Воздухозаборный короб (с решеткой) |
| 2 Pasador de cierre rejilla de aspiración, en dos lados | 2 Стопор закрывания решетки вытяжки по двум сторонам |
| 3 Salida aire (impulsión en 4 lados) | 3 Выход воздуха (выпуск на 4 стороны) |
| 4 Filtro aire | 4 Воздушный фильтр |
| 5 Soportes de suspensión | 5 Кронштейны подвешивания |
| 6 Entrada agua | 6 Вход воды |
| 7 Salida agua | 7 Выход воды |
| 8 Purga aire batería | 8 Продувка воздуха батареи |
| 9 Salida condensación | 9 Выход конденсата |
| 10 Cuadro eléctrico | 10 Электрический щит |
| 11 Testigos y receptor | 11 Индикаторы и регистратор |
| 12 Telemando | 12 Модуль дистанционного управления |



2.2 – ACCESORIOS SUMINISTRADOS JUNTO CON EL APARATO

- Plantilla para practicar los agujeros para la instalación
- Cubeta auxiliar de recepción de la condensación
- Manual de instalación y uso

Nota. El marco/rejilla se entrega embalado por separado.

SÓLO PARA IWC 6-8-10

- 8 arandelas para la suspensión de la unidad del techo.
- 2 abrazaderas para fijar la tubería de condensación.
- Tubo flexible para empalme condensación (Ø interno 32 mm).
- Masilla para el sellado hermético del paso de los cables eléctricos.

2.2 – ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЗИЦИИ ПРИ КОМПЛЕКТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ПОСТАВКИ

- Шаблон выполнения монтажных отверстий
- Вспомогательная ванна для сбора конденсата
- Руководство по установке и эксплуатации

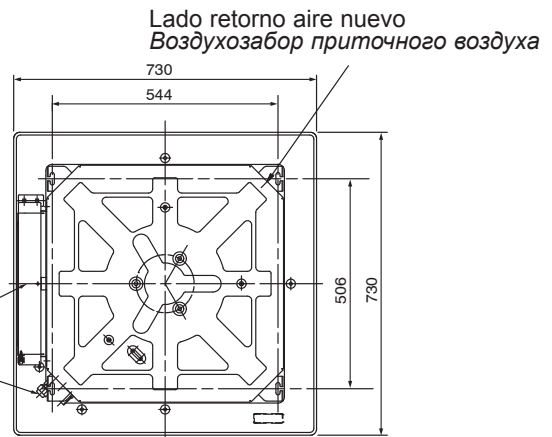
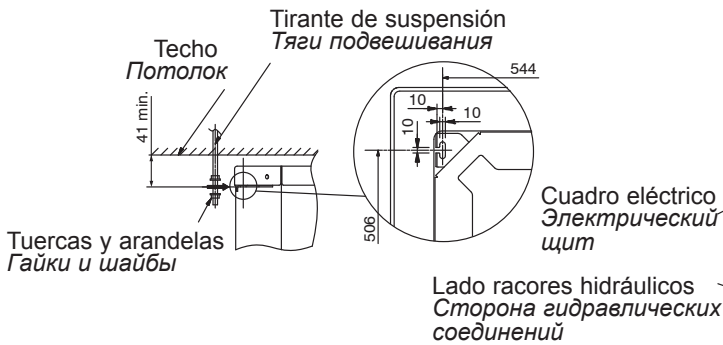
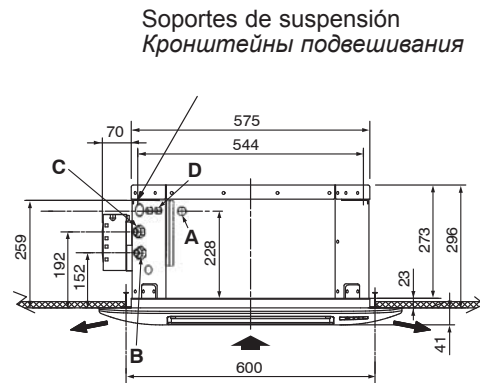
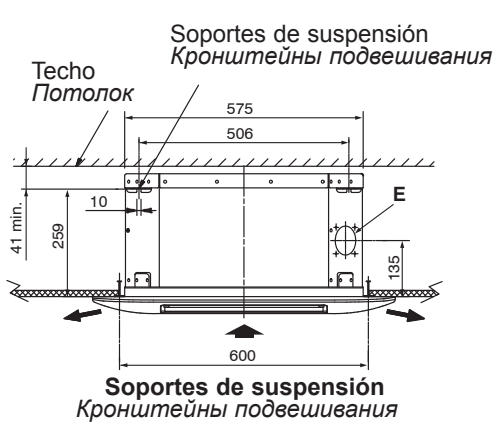
Примечание. Панель / решетка поставляется в отдельной упаковке.

ТОЛЬКО ДЛЯ IWC 6-8-10

- 8 шайб для подвешивания блока к потолку
- 2 хомута для крепления труб конденсата
- Шланг конденсата (внутренний Ø 32 мм)
- Мастика герметизации кабелепроводов

2.3 - CARACTERÍSTICAS FÍSICAS IWC 032-042-052F/T

2.3 - РАЗМЕРЫ И ВЕС IWC 032-042-052F/T



- A Agujero condensación: Ø externo 18 mm
- B Entrada agua: 1/2" gas hembra
- C Salida agua: 1/2" gas hembra
- D Purga aire batería
- E Toma de aire de renovación: Ø 70 mm

- A Отверстие для конденсата: наружный Ø 18 мм
- B Вход воды : 1/2" (просвет), внутренняя резьба
- C Выход воды: 1/2" (просвет), внутренняя резьба
- D Продувка воздуха батареи
- E Воздухозабор приточного воздуха: Ø 70 мм

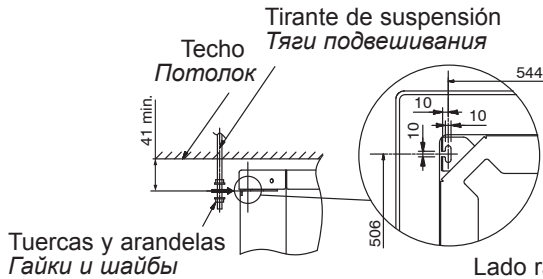
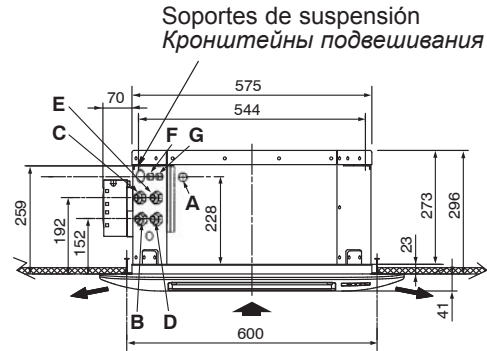
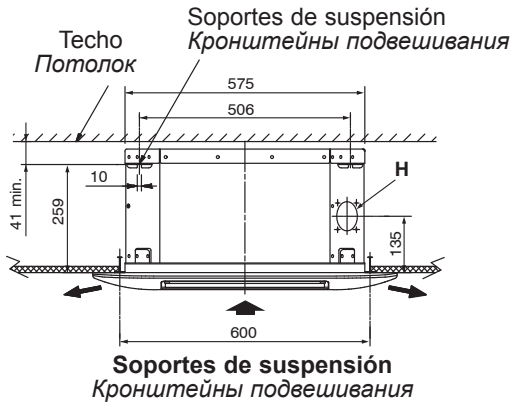
Peso neto

Modelo	IWC 3	IWC 4-5
Unidad	18 kg	20 kg
Conjunto marco/rejilla	2,5 kg	2,5 kg

Вес нетто

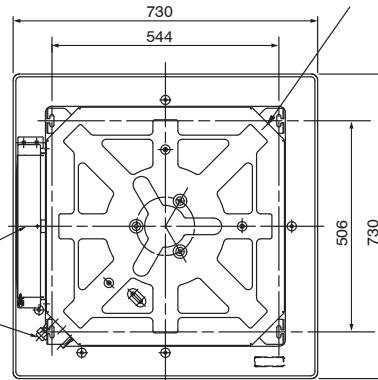
Модель	IWC 3	IWC 4-5
Блок	18 kg	20 kg
Комплект "панель/решетка"	2,5 kg	2,5 kg

IWC 034-044F



Cuadro eléctrico
Электрический щит

Lado racores hidráulicos
Страна гидравлических соединений



- A Agujero condensación: Ø externo 18 mm
- B Entrada agua batería principal: 1/2" gas hembra
- C Salida agua batería principal: 1/2" gas hembra
- D Entrada agua batería adicional: 1/2" gas hembra
- E Salida agua batería adicional: 1/2" gas hembra
- F Desahogo aire batería principal
- G Desahogo aire batería adicional
- H Toma de aire externo: Ø 70 mm

- A Отверстие для конденсата: наружный Ø 18 мм
- B Вход воды основной батареи: 1/2" (просвет), внутренняя резьба
- C Выход воды основной батареи: 1/2" (просвет), внутренняя резьба
- D Вход воды вспомогательной батареи: 1/2" (просвет), внутренняя резьба
- E Выход воды вспомогательной батареи: 1/2" (просвет), внутренняя резьба
- F Выпуск воздуха основной батареи
- G Выпуск воздуха вспомогательной батареи
- H Воздухозабор приточного воздуха: Ø 70 мм

Peso neto

Modelo	IWC 3	IWC 4-5
Unidad	18 kg	20 kg
Conjunto marco/rejilla	2,5 kg	2,5 kg

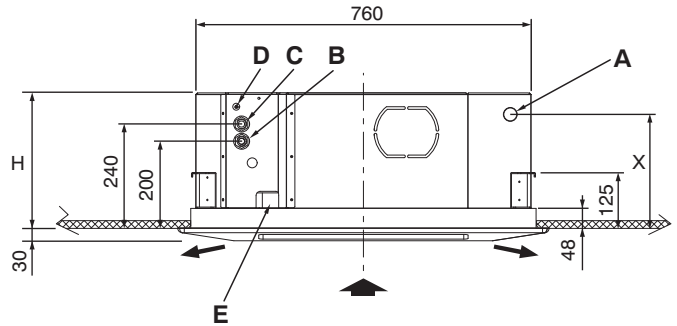
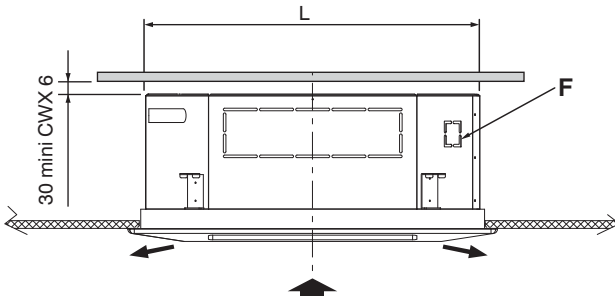
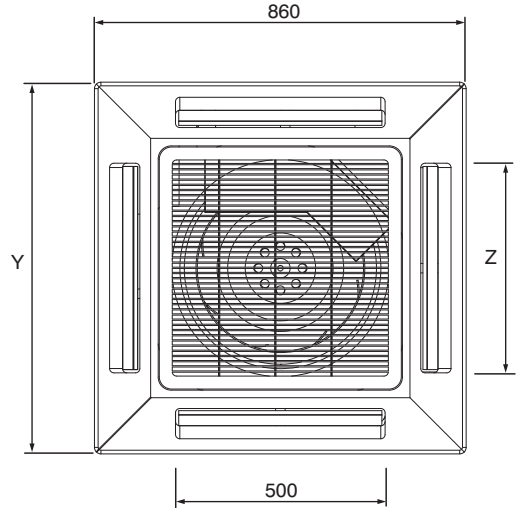
Вес нетто

Модель	IWC 3	IWC 4-5
Блок	18 kg	20 kg
Комплект "панель/решетка"	2,5 kg	2,5 kg

IWC 062-082-102F/T

- A Agujero condensación: Ø externo 32 mm
- B Entrada agua: ¼" gas hembra
- C Salida agua: ¼" gas hembra
- D Purga aire batería
- E Paso de los cables eléctricos
- F Toma de aire de renovación: mm 60 x mm 55

- A Отверстие для конденсата: наружный Ø 32 мм
- B Вход воды : ¼" (просвет), внутренняя резьба
- C Выход воды: ¼" (просвет), внутренняя резьба
- D Продувка воздуха батареи
- E Прокладка электрических кабелей
- F Воздухозабор приточного воздуха: 60 мм x 55 мм



Peso neto

Modelo	IWC 6	IWC 8-10
Unidad	23 kg	29 kg
Conjunto marco/rejilla	5 kg	7 kg

Model	L	H	X	Y	Z
IWC 6	760	310	260	860	500
IWC 8-10	1050	340	290	1150	750

Вес нетто

Модель	IWC 6	IWC 8-10
Блок	23 kg	29 kg
Комплект „панель/решетка“	5 kg	7 kg

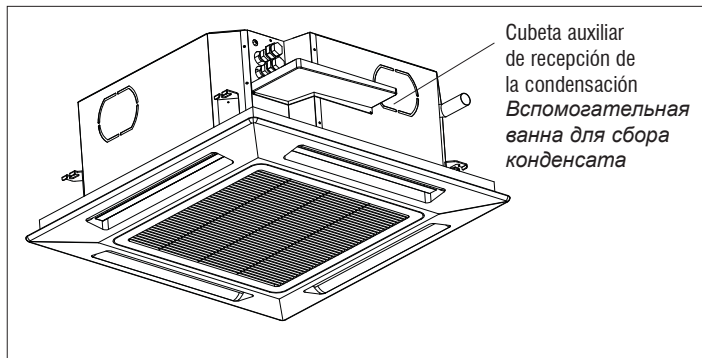
Модель	L	H	X	Y	Z
IWC 6	760	310	260	860	500
IWC 8-10	1050	340	290	1150	750

3 - MONTAJE

3.1 - ELECCIÓN DE LA COLOCACIÓN

- Unidad apta para ser instalada en locales cubiertos (IP 20).
- No montar la unidad en locales cuya atmósfera sea inflamable, alcalina, ácida, grasa, muy húmeda o que esté expuesta a la proyección de agua. Los componentes sufrirían daños irreparables.
- Elegir la posición más central del local.
- Verificar que el techo sea lo suficientemente sólido como para sostener el peso de la unidad.
- Verificar que en el lugar elegido ningún objeto obstaculice la instalación y el mantenimiento (vigas, altura insuficiente del falso techo, paneles del falso techo no desmontables, acceso imposible para el mantenimiento, etc.).
- Prever un fácil acceso para el mantenimiento, en particular para la válvula motorizada (y cuadro eléctrico para los modelos IWC 3-4-5).
- Prever el paso de los tubos del agua, de los cables eléctricos y de la evacuación de la condensación.
- El aire debe circular libremente alrededor de la unidad.

Nota: La difusión del aire será menos adecuada si la altura del local supera los 3 metros.

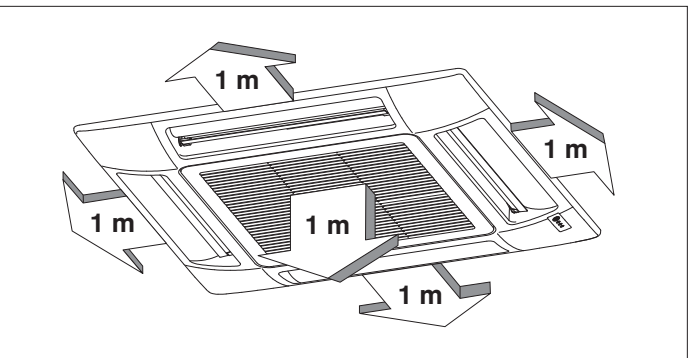


3 - МОНТАЖ

3.1 – ВЫБОР МЕСТА РАЗМЕЩЕНИЯ

- Блок предназначен для установки в помещениях с крышей или навесом (IP 20).
- Запрещается устанавливать блок в помещении с атмосферой, содержащей легковоспламеняющиеся, щелочные, кислотные или жирные пары и взвеси, а также в условиях повышенной влажности и воздействия водяных брызг. При нарушении этих требований компоненты блока могут получить неустраняемые повреждения.
- Рекомендуется выбирать место в помещении как можно ближе к центру.
- Необходимо проверить достаточную прочность потолка с расчетом на выдерживание веса блока.
- Необходимо предусмотреть отсутствие помех и препятствий при монтаже, эксплуатации и обслуживании установки (балки, недостаточная высота или неразборные панели подвесного потолка, отсутствие доступа для обслуживания...).
- Обязательно предусмотрите свободный доступ для техобслуживания, в частности, клапана с двигательным приводом (и электрошита для моделей IWC 3-4-5).
- Необходимо рационально спланировать прокладку водопроводных труб, электрических кабелей и патрубков слива конденсата.
- Воздух должен свободно циркулировать вокруг блока.

Примечание: При высоте помещения более 3 м нарушается оптимальность конвекционных потоков воздуха.

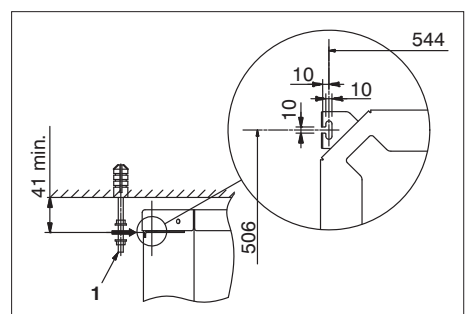
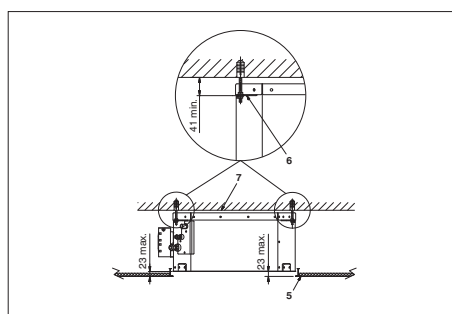
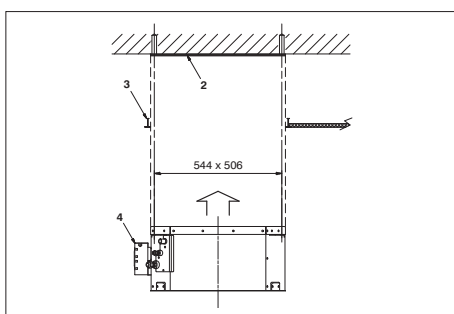


3.2 - MONTAJE IWC 3-4-5

- Utilizar la plantilla de perforación suministrada (2) para determinar la posición de las varillas de suspensión (1).
- La plantilla debe ser colocada entre dos perfiles en "T" del falso techo.
- Colocar en su asiento las varillas de suspensión (no suministradas).
- Poner el lado de los racores en la posición más adecuada para las conexiones.
- Quitar momentáneamente el perfil en "T" (3) que se encuentra en el costado del cuadro eléctrico.
- Colocar en su asiento la unidad y verificar que esté nivelada.
- Regular la distancia entre la unidad y el falso techo (5) (23 mm máximo) girando las tuercas de las varillas.
- Verificar la distancia entre la brida de suspensión (6) y el techo (7) (41 mm como mínimo). Una distancia inferior puede ser causa de ruido si la unidad está en contacto con el techo.

3.2 - МОНТАЖ IWC 3-4-5

- Шаблон сверления монтажных отверстий (2) из комплекта поставки служит для определения расположения штанг подвески (1).
- Шаблон должен размещаться между двумя тавровыми профилями подвесного потолка.
- Поместите в гнезда штанги подвески (отсутствуют в комплекте поставки).
- Разверните сторону блока с местами соединений в необходимое положение.
- Тавровый профиль (3), который находится на стороне электрошита, следует в данный момент убрать.
- Поставьте на место блок и проверьте его по уровню.
- Отрегулируйте расстояние между блоком и подвесным потолком (5) (23 мм макс.), используя гайки штанг подвески.
- Проверьте также зазор между фланцем подвески (6) и потолком (7) (41 мм мин.). Нарушение минимального допуска на зазор может приводить к акустическому шуму при биении блока о потолок.



IWC 6-8-10

- Utilizar la plantilla (2) para determinar la posición de los agujeros de las varillas de suspensión (1) y el agujero a practicar en el falso techo (figura 01). Para las varillas de suspensión usar una varilla roscada de 8 ó 10 mm de diámetro.
- Ver las medidas en la tabla aquí al lado (figura 02).
- Colocar en su asiento las varillas de suspensión (no suministradas).
- La longitud de las varillas de suspensión debe permitir que quede una distancia superior a 15 mm entre la parte inferior de la varilla de suspensión y la parte inferior de la unidad (figura 01).
- Poner el lado de los racores en la posición más adecuada para las conexiones.
- Colocar en su asiento la unidad utilizando las tuercas y arandelas para fijarla a las varillas de suspensión (figura 03).
- Verificar que la unidad esté nivelada.
- Regular la distancia entre la unidad y la parte superior del falso techo (48 mm) utilizando las tuercas de las varillas de suspensión (figuras 01 y 03).
- Quitar el cartón de protección de la ventilación.

IWC 6-8-10

- С помощью шаблона (2) определите расположение отверстий штанг подвески (1) и отверстия, которое нужно выполнить в подвесном потолке (рис. 01) Для штанг подвески используются резьбовые шпильки \varnothing 8 или 10 мм.
- См. размеры в таблице ниже (рис. 02).
- Поместите в гнезда штанги подвески (отсутствуют в комплекте поставки).
- Длина штанг подвески должно обеспечить расстояние больше 15 мм между нижней части штанги подвески и нижней частью блока (рис. 01)
- Разверните сторону блока с местами соединений в необходимом положение.
- Установите блок по месту, используя гайки и шайбы для его фиксации на штангах подвески (рис. 03).
- Проверьте горизонтальность блока по уровню.
- Отрегулируйте расстояние между блоком и верхней частью подвесного потолка (48 мм), используя гайки штанг подвески (рис. 01 и 03).
- Снимите защитный картонный вкладыш вентилятора.

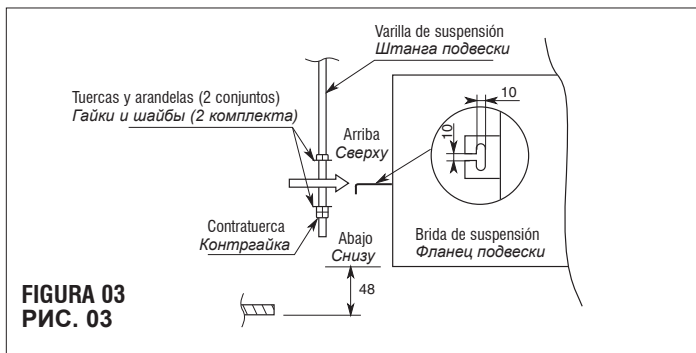


FIGURA 03
РИС. 03

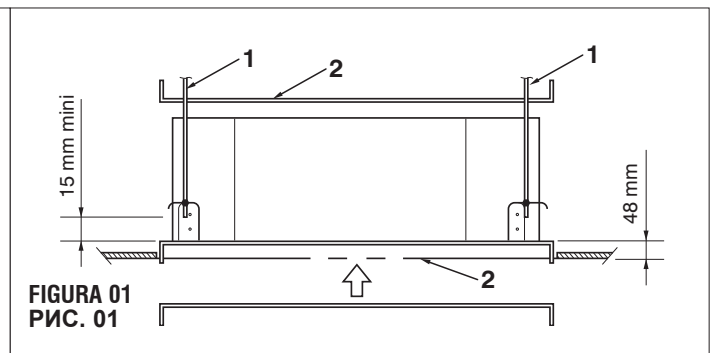


FIGURA 01
РИС. 01

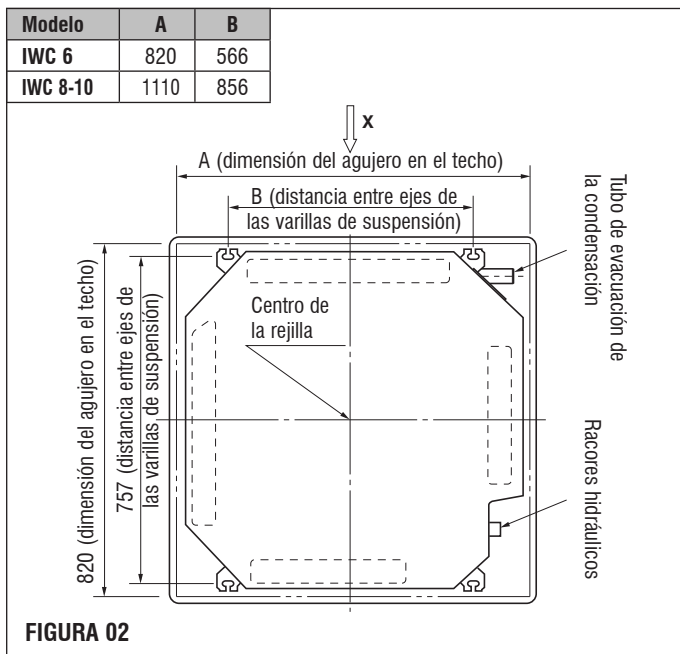


FIGURA 02

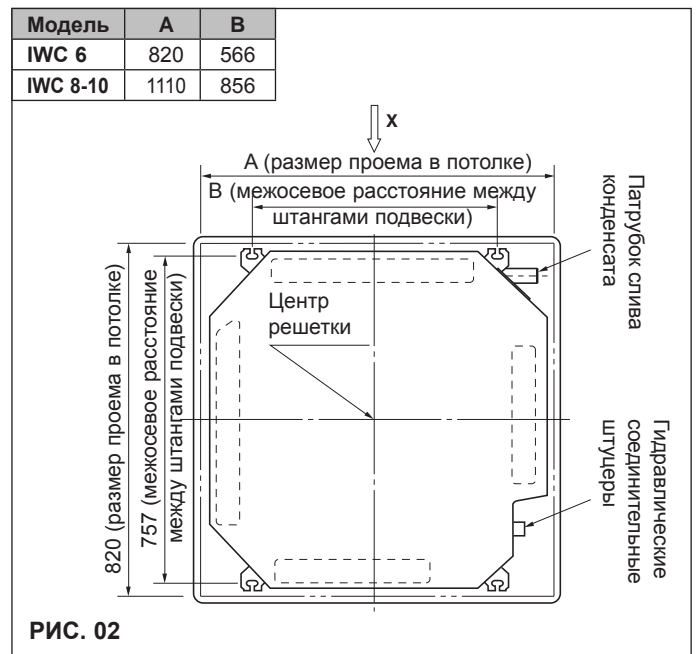


РИС. 02

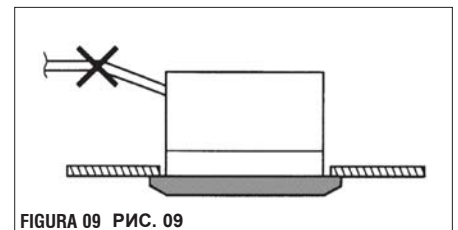
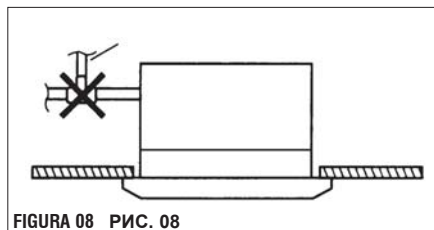
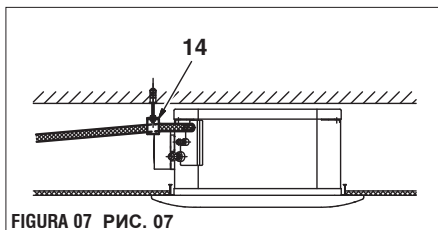
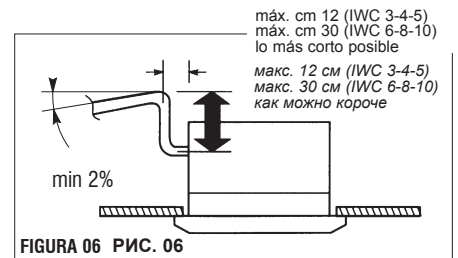
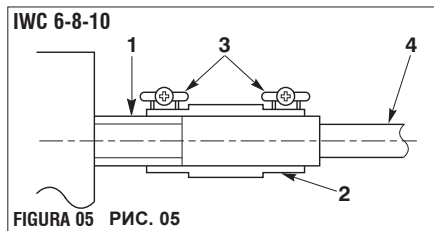
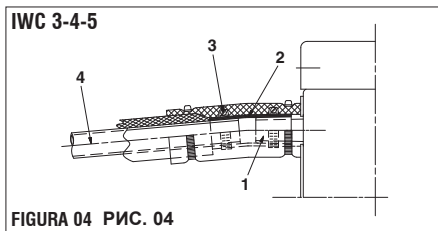
4 - ENLACES - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

4.1 - CONEXIONES HIDRÁULICAS

- Conexión 1/2" (MODELOS IWC 3-4-5) 3/4" (MODELOS IWC 6-8-10) gas hembra en la unidad.
 - Entrada agua: conexión inferior.
 - Salida agua: conexión superior.
- Para el uso en refrigeración es indispensable el montaje de una válvula motorizada, de lo contrario se corre el riesgo de rebosar el depósito de condensación durante la parada de la unidad debido a una desconexión del termostato o en caso de avería en la bomba de la condensación (para el montaje de la válvula, ver el apartado "accesorios").

Atención: Inmovilizar correctamente los racores de la unidad con una llave fija al realizar el apriete para evitar la torsión de los tubos dentro de la unidad.

- Aislar con cuidado los tubos de entrada y de salida del agua así como también los dispositivos instalados en la red (válvulas de parada, etc.). Utilizar un material adecuado a las condiciones de uso y a la temperatura del agua.
- La unidad está provista de una válvula de purga de aire sobre los racores. Según las instalaciones, puede ser necesario colocar otras válvulas de purga en la red hidráulica.



4.2 - CONEXIÓN DE LA CONDENSACIÓN

- En la conexión de descarga de la condensación de la unidad (1), empalmar el tubo flexible (2) incluido en el suministro y fijarlo con la abrazadera (3) también suministrada. No forzar en la boca de evacuación.
- Conectar un tubo de PVC rígido (4) en el extremo del tubo flexible (2) y fijarlo con una abrazadera (3) adjunta.

Nota: Fijar las abrazaderas poniendo los tornillos hacia arriba (figura 05).

- Aislar correctamente la tubería con espuma de polietileno.
- Atención durante el invierno al riesgo de hielo en los falsos techos.
- En caso de ser necesario, es posible hacer que la canalización de la condensación vuelva a subir inmediatamente después de la salida de la unidad. Altura máxima: 25 cm (figura 06).
- Cerciorarse de que la canalización de evacuación esté ligeramente inclinada en el sentido de la descarga y de que no forme un sifón (figura 06).
- La canalización debe estar sostenida con algunos soportes (figura 07).
- No instalar un respiradero (figura 08) en posición incorrecta.
- No instalar la canalización con una inclinación hacia arriba en proximidad de la salida (figura 09). Se corre el riesgo de un retorno de agua cuando la unidad se para (figura 09).

4 - ПОДКЛЮЧЕНИЯ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

4.1 - ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Подключение 1/2" (МОДЕЛИ IWC 3-4-5) 3/4" (МОДЕЛИ IWC 6-8-10) (просвет), внутренняя резьба на блоке.
 - Вход воды: нижнее подключение.
 - Выход воды: верхнее подключение.
- Для режима охлаждения необходим клапан с двигательным приводом, иначе возникает опасность переполнения бака конденсата во время останова блока при отсоединении термостата или в случае повреждения насоса конденсата (инструкции по монтажу клапана см. в разделе "Принадлежности").

Внимание! При затягивании необходимо удерживать соединительные муфты гаечным ключом во избежание перекручивания труб внутри блока.

- Тщательно изолируйте впускные и выпускные водяные трубы, а также установленные магистральные устройства (стопорные клапаны, ...). Необходимо подобрать изоляционный материал в зависимости от условий применения и температуры воды.
- Блок оснащен выпускным воздушным клапаном выше места соединения. В зависимости от конкретных условий может оказаться необходимым разместить в гидравлическом контуре другие выпускные клапаны.

4.2 - ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОНТУРА СЛИВА КОНДЕНСАТА

- С отводом слива конденсата блока (1) необходимо соединить шланг (2) из комплекта поставки и закрепить его поставляемым хомутом (3). Запрещается прикладывать усилия к выпускному отверстию!
- Соедините жесткую трубу ПВХ (4) с концом гибкого шланга (2) и закрепите его поставляемым хомутом (3).

Примечание: Закрепите хомуты с помощью винтов (рис. 05), обращенных вверх.

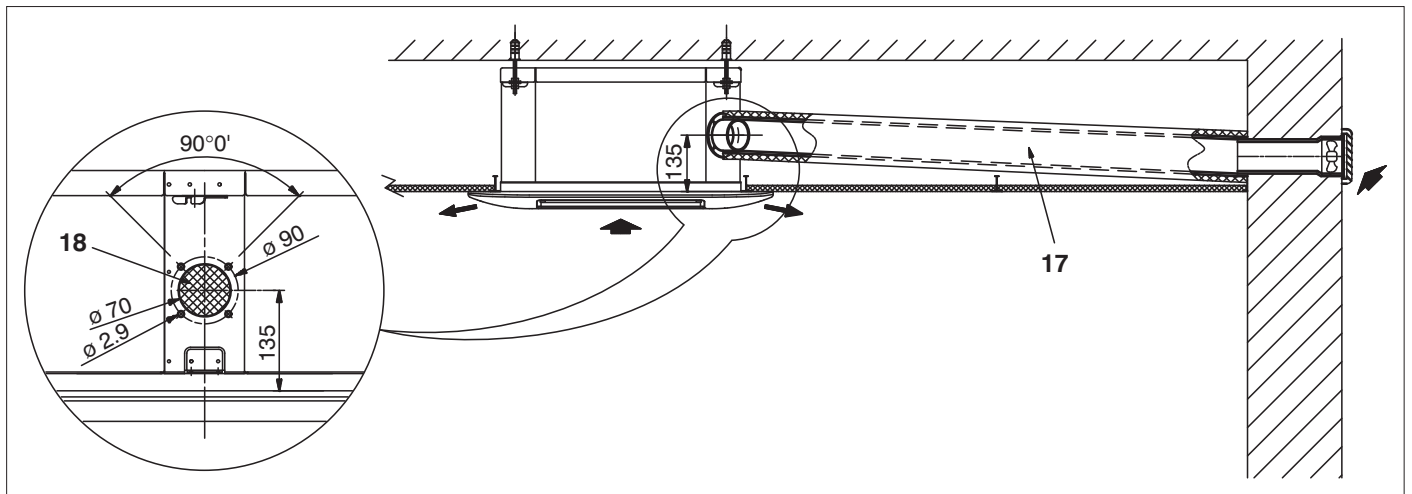
- Тщательно заизолируйте трубы пенополиэтиленом.
- Обратите внимание на опасность обледенения для подвесных потолков.
- При необходимости можно приподнять трубу слива конденсата на участке после выхода из блока. Максимальная высота: 25 см (рис. 06).
- Удостоверьтесь, что труба конденсата имеет легкий наклон в направлении слива и не образует сифона (рис. 06).
- Труба должна поддерживаться несколькими опорами (рис. 07).
- Не допускается установка дренажного клапана (рис. 08) в ошибочном положении.
- Запрещается устанавливать трубу с наклоном вверх возле выхода (рис. 09) во избежание возвратного стока воды при остановке блока (рис. 09).

4.3 - CONEXIÓN DE AIRE DE RENOVACIÓN (IWC 3-4-5)

- La unidad puede ser conectada a un conducto de aire exterior (17).
- El motor del ventilador adicional para la toma de aire exterior debe tener alimentación eléctrica separada y debe poder controlarse mediante un interruptor bipolar On/Off con dispositivo de protección eléctrico.
- Para evitar problemas de funcionamiento y de ruido, el caudal de aire nuevo debe representar aproximadamente el 10% del caudal de aire total.
 - Abrir el agujero predispuesto (18), fijar una brida Ø 70 mm en la unidad y conectar el conducto aislado térmicamente.
 - Instalar en el exterior una rejilla con filtro para impedir la aspiración de polvo y de impurezas que podrían ensuciar el intercambiador de la unidad.

4.3 – ПОДАЧА ПРИТОЧНОГО ВОЗДУХА (IWC 3-4-5)

- Блок может быть соединен с внешним воздуховодом (17).
- Двигатель дополнительного вентилятора для забора наружного воздуха должен иметь отдельное электропитание и управляться двухпозиционным выключателем (вкл/выкл) с электрическим устройством защиты.
- Во избежание неполадок и повышенного шума расход приточного воздуха должен составлять около 10% от общего расхода воздуха.
 - Откройте подготовленное отверстие (18), закрепите фланец Ø 70 мм на блоке и присоедините проводник с термоизоляцией.
 - Установите снаружи решетку с фильтром, чтобы воспрепятствовать вытяжке пыли и грязи, которая может запачкать теплообменник блока.



IWC 6-8-10

- La unidad puede ser conectada a un conducto de aire exterior.
 - Abrir el agujero pre-cortado (A), fijar un manguito de empalme (no suministrado) en la unidad y conectarlo a una cañería aislada térmicamente.
 - Instalar en el exterior una rejilla con filtro para impedir la aspiración de polvo y de impurezas que podrían ensuciar el intercambiador de la unidad.

IWC 6-8-10

- Блок может быть соединен с внешним воздуховодом.
 - Откройте предварительно проделанный проем (A), закрепите отвод (отсутствует в комплекте поставки) на блоке и присоедините его к проводнику с термоизоляцией.
 - Установите снаружи решетку с фильтром, чтобы воспрепятствовать вытяжке пыли и грязи, которая может запачкать теплообменник блока.

Modelo	X
IWC 6	220
IWC 8-10	250

Модель	X
IWC 6	220
IWC 8-10	250

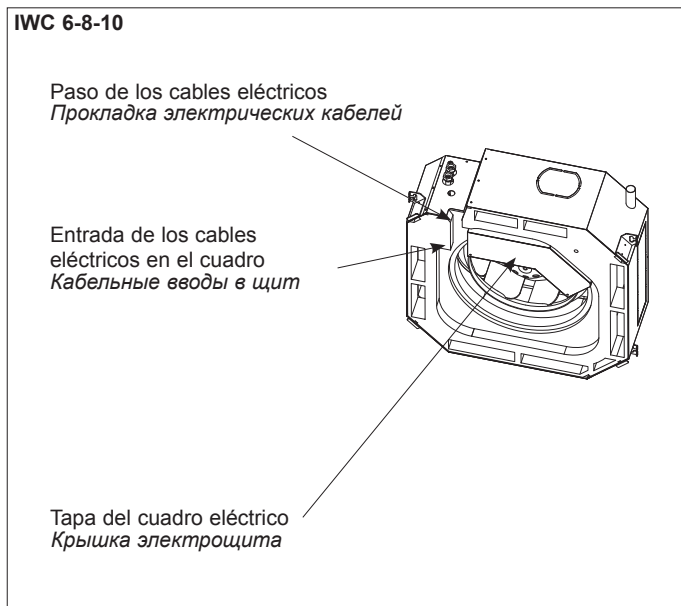
4.4 - CONEXIÓN ELÉCTRICA

4.4.1 - GENERALIDADES

- Los conductos de las conexiones eléctricas deben ser fijos.
- Aparato de clase 1.
- La instalación eléctrica debe realizarse de conformidad con lo dispuesto en las normas y las reglamentaciones vigentes (con atención particular a las normas NF C 15-100 ≈ CEI 364).

4.4.2 – DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA CONEXIÓN

- Quitar la tapa del cuadro eléctrico.
- Se han previstos algunos sujetacables para mantener los cables en su entrada en el cuadro.
- Conectar los cables a las borneras previstas.
- Cerciorarse de que los hilos estén correctamente conectados a los bornes. Una incorrecta conexión de los hilos puede provocar problemas de funcionamiento y sobrecalentamiento con consiguiente peligro de incendio.
- Al volver a colocar en su asiento la tapa del cuadro, prestar atención a no dañar los cables.



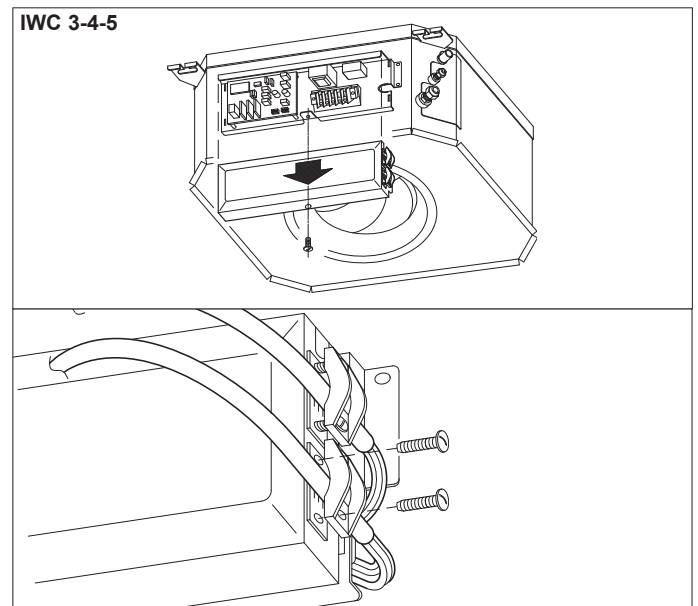
4.4 – ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

4.4.1 – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Проводники электрических подключений должны быть фиксированными.
- Аппарат класса 1.
- Монтаж электроаппаратуры должен выполняться с соблюдением действующих норм и правил (в первую очередь NF C 15-100 ≈ CEI 364).

4.4.2 - ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

- Снимите крышку электрощита.
- Для поддержания кабельных вводов в щит предусмотрены кабельные зажимы.
- Соедините кабели с соответствующими клеммами.
- Удостоверьтесь в правильности подключения проводов к клеммам. Не надежные соединения могут вызывать неполадки в работе, перегрев и возгорание.
- Верните на место крышку щита, стараясь не повредить кабели.



4.4.3 - ALIMENTACIÓN

- Alimentación 230 V / 1 + Tierra / 50 Hz con dispositivo de protección y de seccionamiento (no suministrado), de conformidad con lo dispuesto en las normas y las reglamentaciones vigentes. La protección debe ser garantizada por un interruptor bipolar (no suministrado).

Nota. La unidad está preparada para ser conectada a una alimentación general con régimen neutro TT (neutro a tierra) o TN.S (puesta a neutro) según NF C 15-100. Para un régimen neutro IT (neutro aislado), prever una protección diferencial.

- Durante el funcionamiento, la variación de tensión tolerable es de ± 10 %.
- Las secciones se proporcionan a título indicativo. Estas últimas deben ser verificadas y adaptadas, de ser necesario, según las condiciones de instalación y de acuerdo con la normativa vigente.

Modelo	IWC 3	IWC 4-5
Intensidad máxima absorbida (A)	0,25	0,40
Sección (mm ²)	1,5	1,5

Modelo	IWC 6-8	IWC 10
Intensidad máxima absorbida (A)	0,65	0,95
Sección (mm ²)	1,5	1,5

4.4.3 - ПИТАНИЕ

- Питание 230В / 1 + земля / 50 Гц с устройством защиты и отключения (отсутствуют в комплекте поставки), при соблюдении действующих норм и правил. Защита: контрольный двухпозиционный выключатель (отсутствует в комплекте поставки).

Примечание. Блок должен подключаться к линии питания по схеме TT (нейтраль на землю) или TN.S (режим нейтрали) согласно NF C 15-100. Для режима изолированной нейтрали IT необходимо предусмотреть дифференциальную защиту.

- Во время работы допустимо колебание напряжения ± 10 %.
- Приведенные ниже сортаменты проводов даны только для справки. Площадь сечения проводов необходимо подбирать в соответствии с условиями установки с учетом действующих нормативов.

Модель	IWC 3	IWC 4-5
Макс. потребляемый ток (A)	0,25	0,40
Площадь сечения (2 кв. мм)	1,5	1,5

Модель	IWC 6-8	IWC 10
Макс. потребляемый ток (A)	0,65	0,95
Площадь сечения (2 кв. мм)	1,5	1,5

MODELOS CON MANDO DE HILO

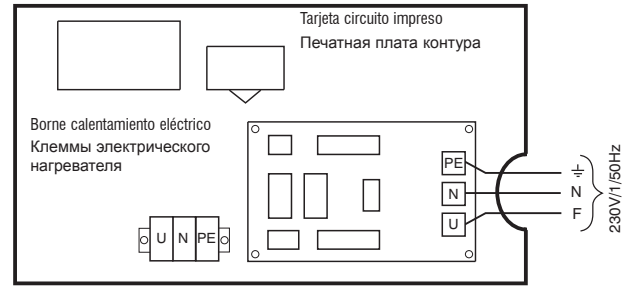
La conexión de la alimentación se realiza en el borne X1 (bornes U, N y PE) de la tarjeta de circuito impreso presente en el cuadro eléctrico (ver el dibujo aquí al lado).

MODELI S CONWODNIM UPRAWLENIEM

Подключение питания осуществляется через разъем X1 (клеммы U, N и PE) печатной платы, расположенной на блоке электроаппаратуры (см. приведенный здесь чертеж).

CUADRO ELÉCTRICO

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ



4.5 - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

4.5 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

MODELOS CON TELEMANDO

МОДЕЛИ С ДИСТАНЦИОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

Colores de los cables

Символы de los componentes

WHT	Blanco
BLK	Negro
GRY	Gris
RED	Rojo
YEL	Amarillo
BRN	Marrón
VLT	Morado
ORG	Anaranjado
PNK	Rosa
BLU	Azul
GRN/YEL	Amarillo/Verde

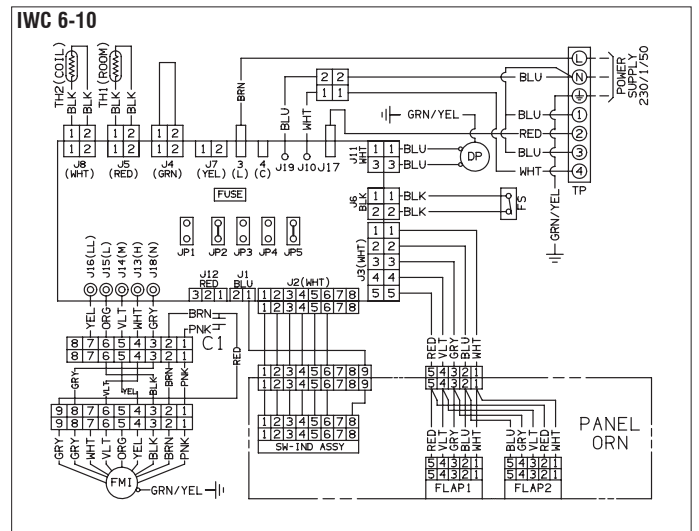
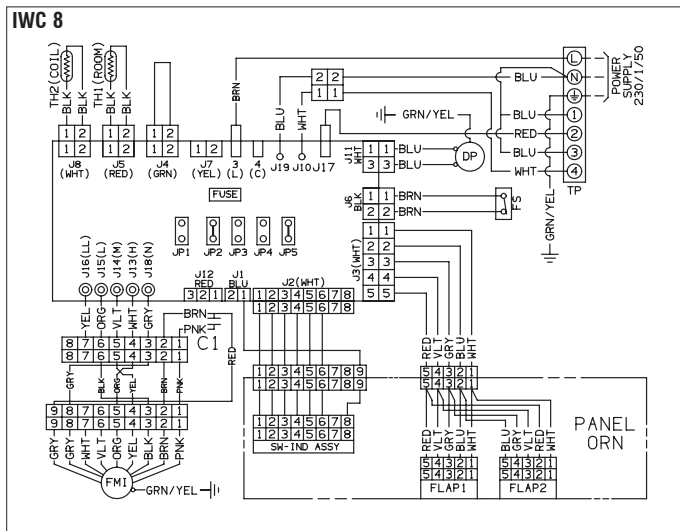
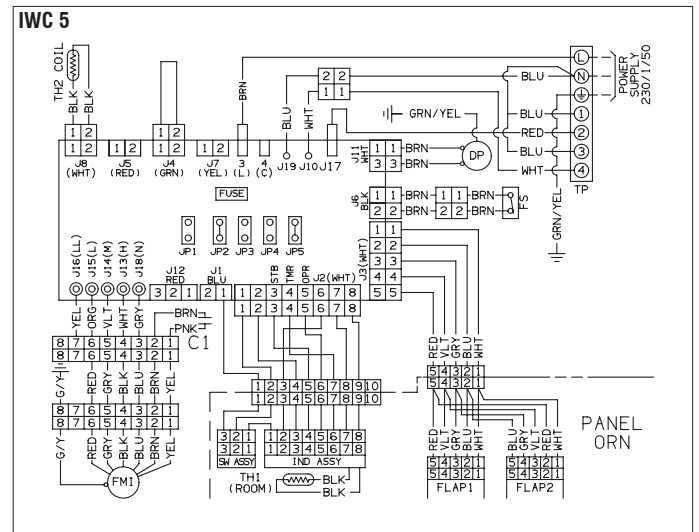
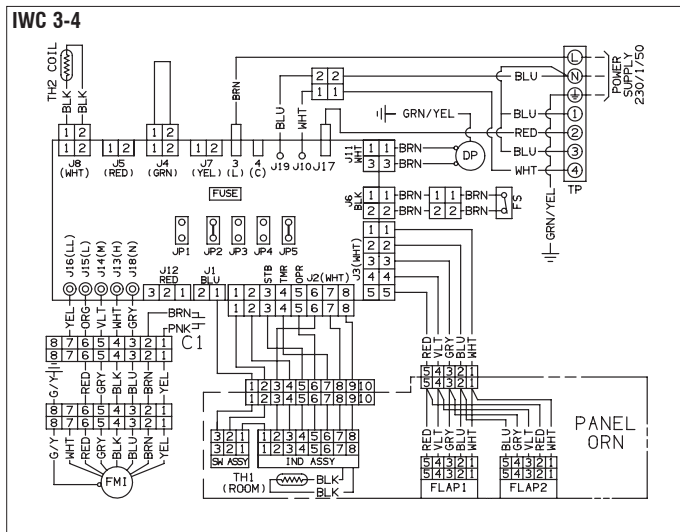
C1	Condensador
DP	Bomba condensación
FLP	Motor deflector
FMI	Motor interno ventilador
PCB	Tarjeta electrónica
TH1,2	Termistor

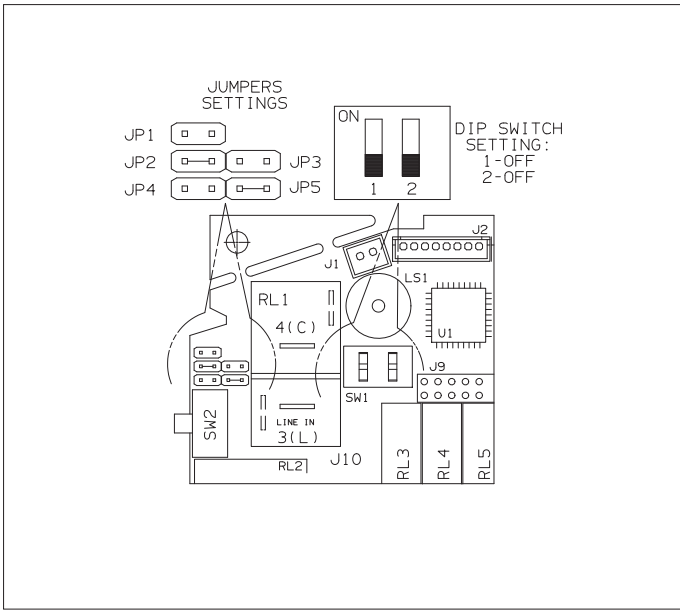
Цвета проводов

Обозначения

WHT	Белый
BLK	Черный
GRY	Серый
RED	Красный
YEL	Желтый
BRN	Коричневый
VLT	Фиолетовый
ORG	Оранжевый
PNK	Розовый
BLU	Синий
GRN/YEL	Желтый/зеленый

C1	Конденсатор
DP	Насос конденсата
FLP	Двигатель заслонки
FMI	Двигатель внутренний клапана
PCB	Электрическая схема
TH1,2	Терморезистор





1 - Configuración PUENTES

C =
O =

2 - Funciones:

Cerrado A = Disponible
Abierto E = No disponible

(Cuando se las selecciona desde el telemando, todos los testigos parpadearán)

Nota: Las configuraciones diferentes de la de fábrica deben ser realizadas por personal cualificado.

1 - Установка ПЕРЕМЫЧЕК

C = Замкнуто
O = Разомкнуто

2 - Функции:

A = Готово
E = Не готово

(Когда выбран режим дистанционного управления, горят все индикаторы)

Примечание: Настройка режимов, отличных от заводских установок по умолчанию, должна выполняться квалифицированным персоналом.



ADVERTENCIA

Antes de abrir la unidad asegurarse de que la unidad terminal esté apagada y de que el interruptor principal de corriente esté conmutado en OFF (apagado).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током выключайте кондиционер и отсоединяйте его от сети перед вскрытием устройства и работой с ним.

4.5.1 - CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE FÁBRICA: FRÍO O CALOR CON VÁLVULA

SISTEMA FRÍO O CALOR	FUNCIONES					PUENTES				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.5.1 - КОНФИГУРАЦИЯ СИСТЕМЫ - ЗАВОДСКАЯ: ОХЛАЖДЕНИЕ ИЛИ НАГРЕВАНИЕ - С КЛАПАНОМ

SISTEMA: ОХЛАЖДЕНИЕ ИЛИ НАГРЕВАНИЕ	ФУНКЦИИ					ПЕРЕМЫЧКИ				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.5.2 - CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA: SÓLO FRÍO CON VÁLVULA

SISTEMA SÓLO FRÍO	FUNCIONES					PUENTES				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.5.2 - КОНФИГУРАЦИЯ СИСТЕМЫ: ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ - С КЛАПАНОМ

SISTEMA: ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ	ФУНКЦИИ					ПЕРЕМЫЧКИ				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.5.3 - CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA: SÓLO CALOR CON VÁLVULA

SISTEMA SÓLO CALOR	FUNCIONES					PUENTES				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	E	A	E	E	A	O	O	O	O	O

4.5.3 - КОНФИГУРАЦИЯ СИСТЕМЫ: ТОЛЬКО НАГРЕВАНИЕ - С КЛАПАНОМ

SISTEMA: ТОЛЬКО НАГРЕВАНИЕ	ФУНКЦИИ					ПЕРЕМЫЧКИ				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	E	A	E	E	A	O	O	O	O	O

4.5.4 - CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA: UNIDAD 4 TUBOS CON VÁLVULA

SISTEMA FRÍO O CALOR	FUNCIONES					PUENTES				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	O	O	O	O	C

4.5.4 - КОНФИГУРАЦИЯ СИСТЕМЫ: БЛОК ИЗ 4 ТРУБ С КЛАПАНОМ

SISTEMA: ОХЛАЖДЕНИЕ ИЛИ НАГРЕВАНИЕ	ФУНКЦИИ					ПЕРЕМЫЧКИ				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	O	O	O	O	C

4.5.5 - TELEMANDO: SELECTORES DE DIRECCIÓN

4.5.5 – МОДУЛЬ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ АДРЕСА



ADVERTENCIA

Antes de abrir la unidad asegurarse de que la unidad terminal esté apagada y de que el interruptor principal de corriente esté conmutado en OFF (apagado).

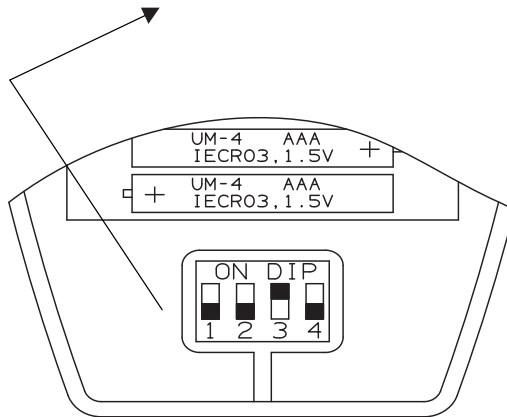
En el caso de instalación de varias unidades (hasta 4) en un mismo local, es necesario asignar a cada unidad su propia dirección de modo que cada unidad puede trabajar con su propio telemando.



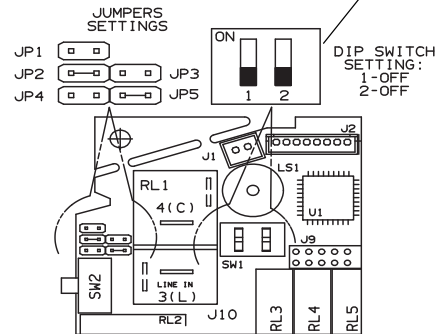
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током выключайте кондиционер и отсоединяйте его от сети перед вскрытием устройства и работой с ним. Если несколько кондиционеров (до 4) установлено в одном и том же помещении, необходимо адресовать каждую команду модуля дистанционного управления соответствующему блоку.

Unidad Блок	Módulo дистанционного управления		Unidad internaВнутренний блок	
N°	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



Telemando
Модуль дистанционного управления



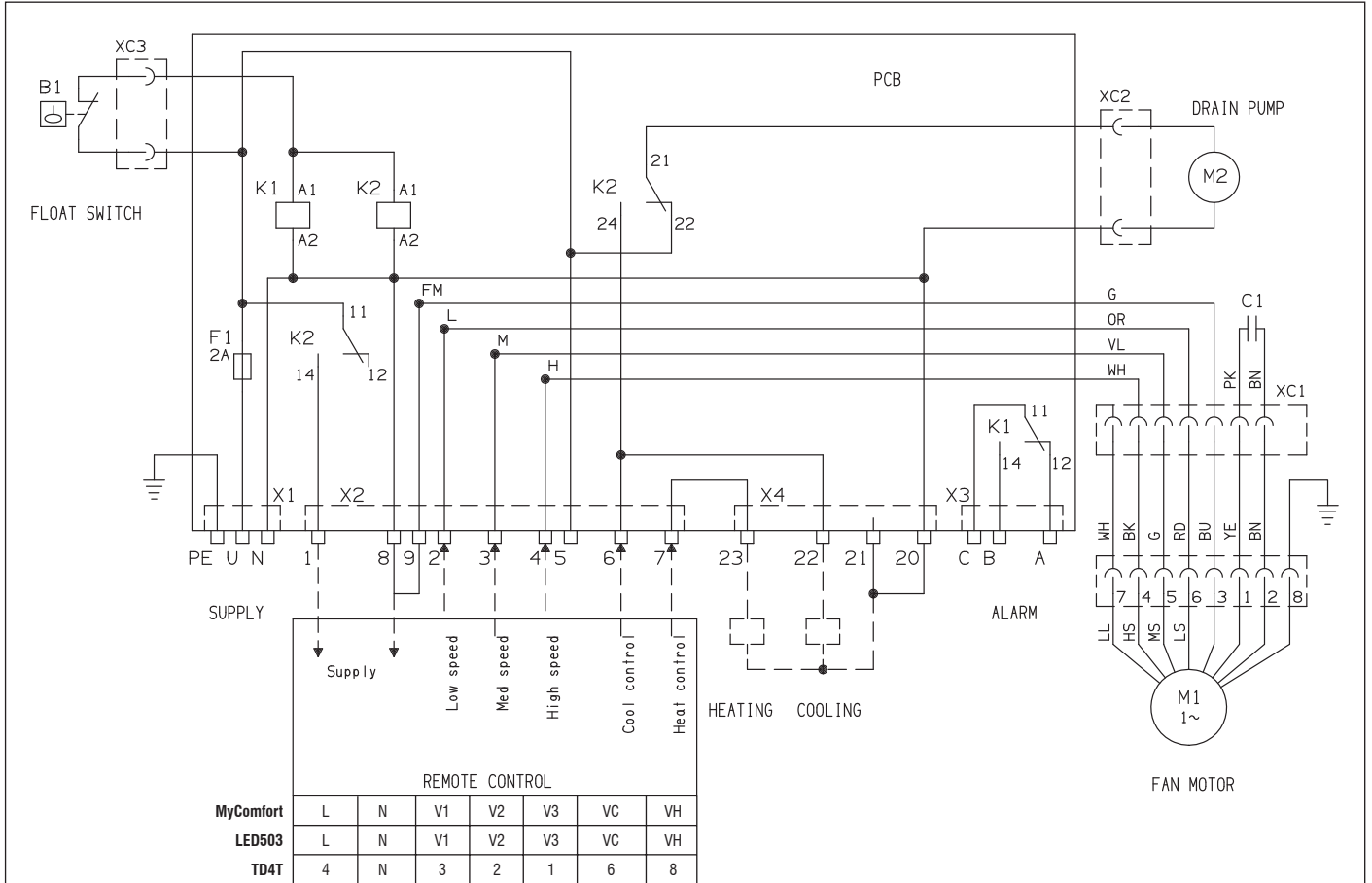
TARJETA ELECTRÓNICA
ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА

MODELOS CON MANDO DE HILO

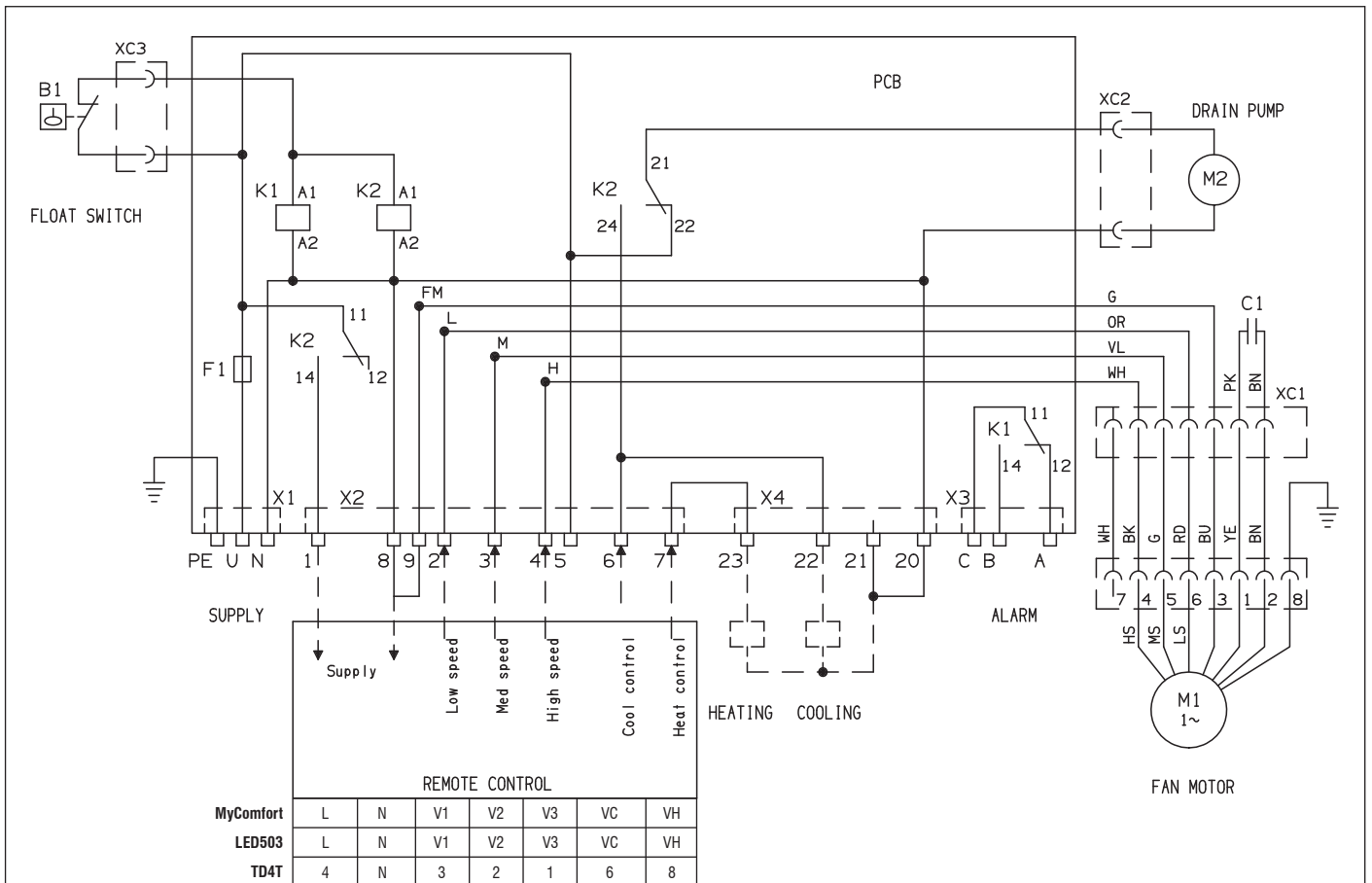
МОДЕЛИ С ПРОВОДНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

Símbolos de los componentes		Colores de los cables		Обозначения компонентов		Цвета проводов	
B1	Sensor de nivel	WH	Blanco	B1	Датчик уровня	WH	Белый
B2	Termostato de seguridad automático	BK	Negro	B2	Термостат безопасности автоматический	BK	Черный
B3	Termostato de seguridad manual	G	Gris	B3	Термостат безопасности ручной	G	Серый
C1	Condensador ventilador	RD	Rojo	C1	Конденсатор вентилятора	RD	Красный
EV1	Válvula de regulación (frío)	YE	Amarillo	EV1	Регулировочный клапан (холодный)	YE	Желтый
EV2	Válvula de regulación (calor)	BN	Marrón	EV2	Регулировочный клапан (горячий)	BN	Коричневый
F1	Fusible	VL	Morado	F1	Предохранитель	VT	Фиолетовый
K1	Relé de alarma	OG	Anaranjado	K1	Аварийное реле	OG	Оранжевый
K2	Relé de alarma	PK	Rosa	K2	Аварийное реле	PK	Розовый
KM1	Relé calentamiento			KM1	Реле нагревания		
M1	Ventilador			M1	Вентилятор		
M2	Bomba condensación			M2	Насос конденсата		
PCB	Tarjeta circuito impreso			PCB	Печатная плата контура		
R1	Resistencia calentamiento eléctrico			R1	Резистор нагревания		
R2	Resistencia calentamiento eléctrico			R2	Резистор нагревания		

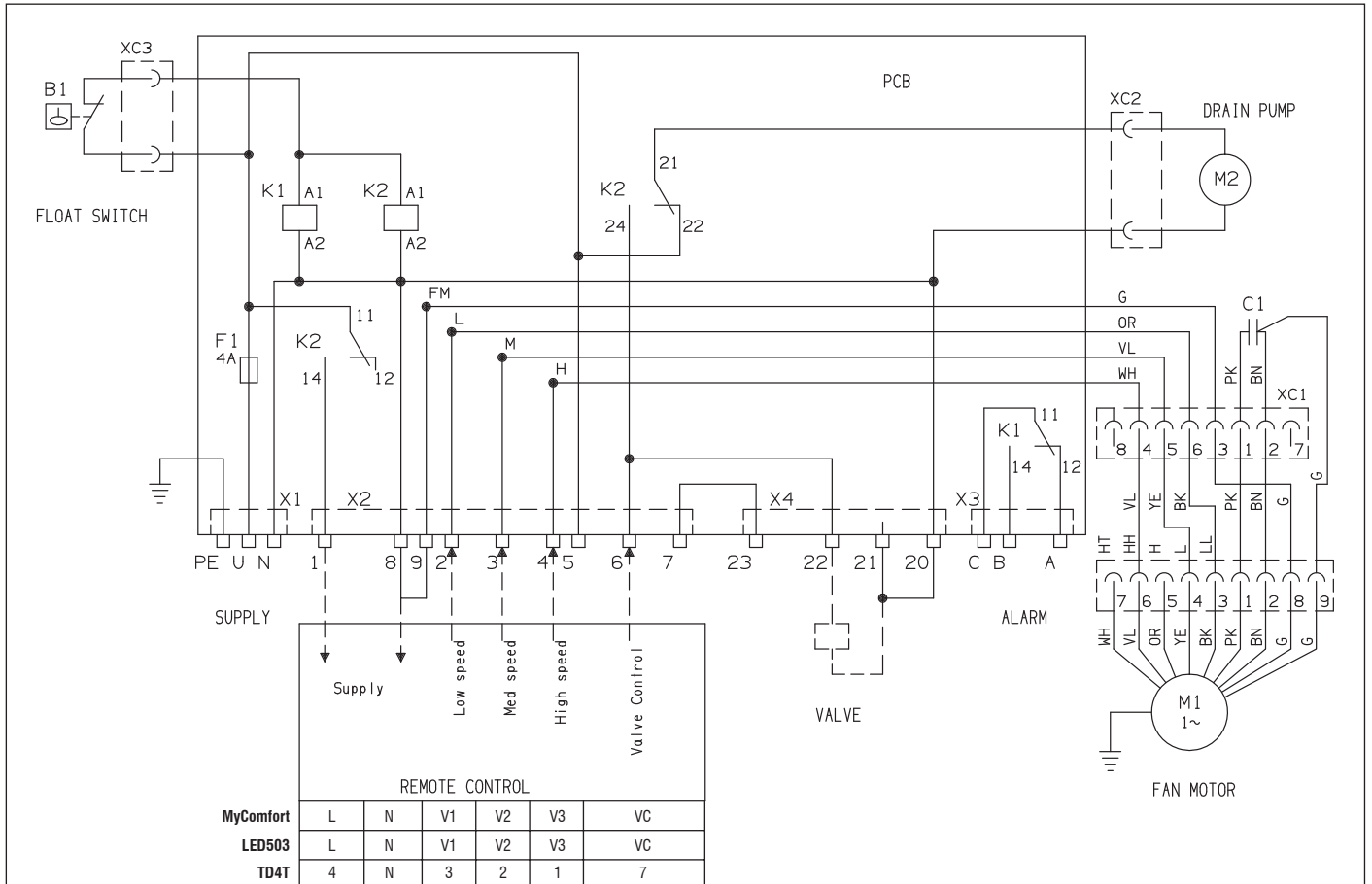
IWC 3-4



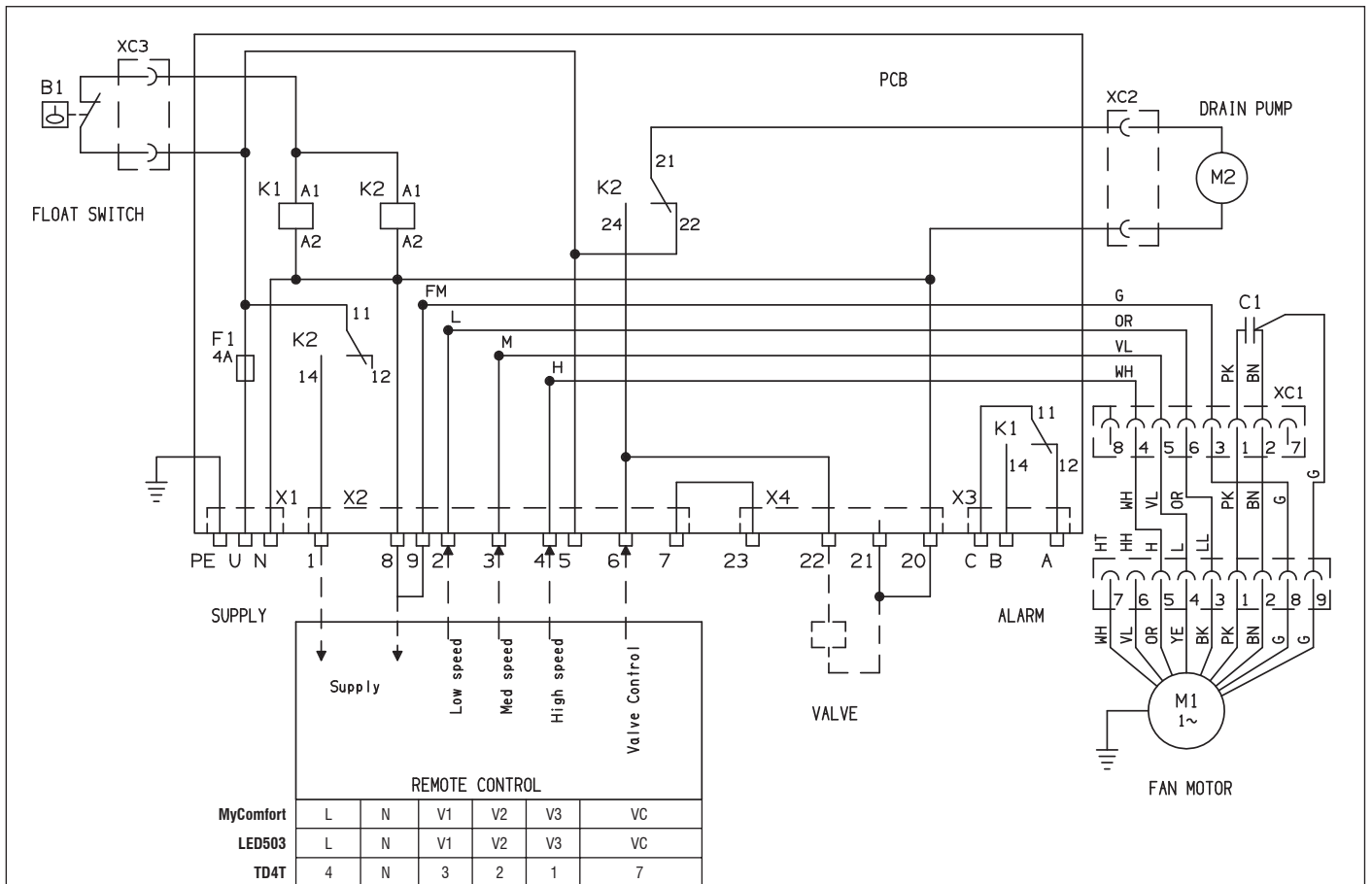
IWC 5



IWC 6/10



IWC 8

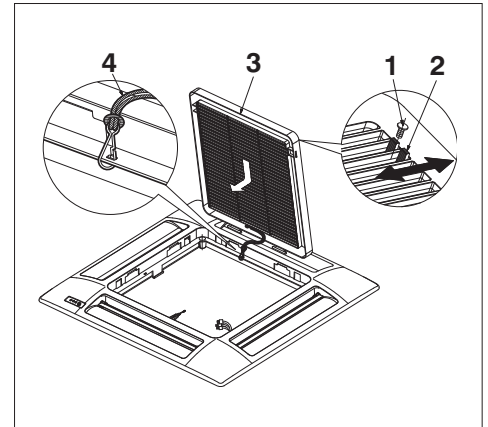


5 - INSTALACIÓN DEL FRONTAL/REJILLA

- El frontal/rejilla se entrega embalado por separado
 - Código K60N129T para IWC3-4-5
 - Código K60N130T para IWC6
 - Código K60N131T para IWC8-10
- Antes de instalar el frontal:
 - Quitar los tornillos (1) que bloquean los pasadores (2) en cada lado (volver a poner estos tornillos después de la instalación).
 - Para abrir la rejilla (3), desplazar los dos pasadores (2) en el sentido de la flecha.
 - Abrir la rejilla (3) en 45°.
 - Separar la cuerdecilla de seguridad (4) del marco (volver a engancharla después de la instalación).
 - Levantar la rejilla para quitarla del marco.
- Para instalar el frontal:
 - Girar las dos grapas de bloqueo (5) hacia abajo.
 - Enganchar el marco del frontal (6) a la unidad por medio de los dos ganchos (7) haciendo que coincidan con las grapas de bloqueo (5).

Nota (para modelos IWC 6-8-10):

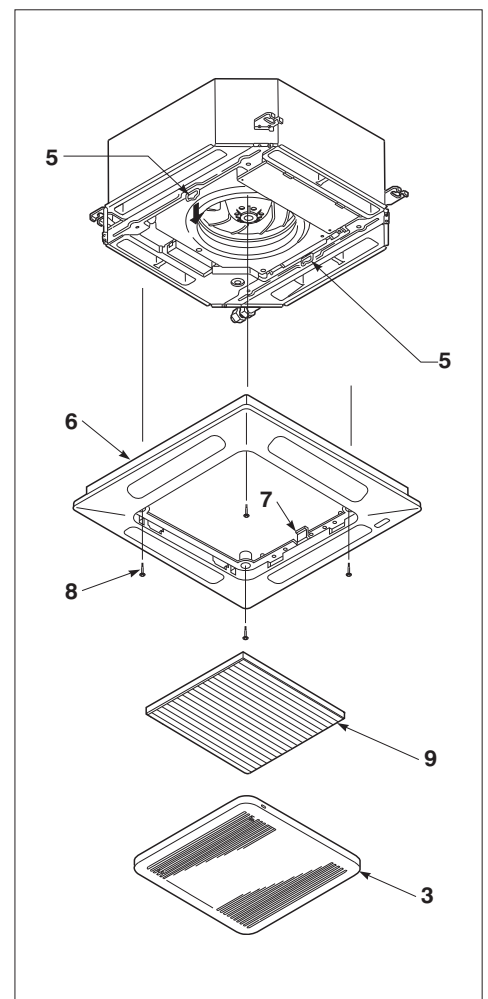
- Prestar atención al orientar el marco del frontal ya que los ganchos son de diferente anchura. Presentarlos exactamente de frente a la grapa de bloqueo correspondiente.
- Verificar la exacta posición del marco del frontal respecto del falso techo. Regular la posición de la unidad interna si fuese necesario.
- Fijar el marco del frontal a la unidad utilizando los tornillos especiales y las arandelas (8) suministrados.
- Colocar en su asiento la rejilla (3) verificando que el filtro (9) esté correctamente posicionado.
- Enganchar la cuerdecilla de seguridad al marco, cerrar la rejilla y volver a poner los tornillos de bloqueo de los pasadores (2).



- Передняя сторона / решетка поставляется отдельно в картонной упаковке
 - Код K60N129T для IWC3-4-5
 - Код K60N130T для IWC6
 - Код K60N131T для IWC8-10
- Перед установкой передней стороны:
 - Снимите блокировочные винты (1) стопоров (2) на каждой стороне (не забудьте вкрутить эти винты после установки!).
 - Чтобы открыть решетку (3), сдвиньте два стопора (2).
 - Откройте решетку (3) на 45°.
 - Снимите предохранительный шнур (4) щита (не забудьте снова закрепить его после установки).
 - Поднимите решетку и снимите ее со щита.
- Чтобы установить переднюю сторону, необходимо:
 - Повернуть два зажима блокировки (5) вниз.
 - Прикрепить щит панели (6) к блоку посредством двух крючков (7), приведя их в соответствие с зажимом блокировки (5).

Примечания (для моделей IWC 6-8-10).

- Обратите внимание на ориентацию щита панели: крючки имеют различную ширину. Необходимо установить их в соответствии с режимом блокировки.
- Проверьте точность расположения щита панели относительно подвесного потолка. Если необходимо, отрегулируйте положение внутреннего блока.
- Прикрепите щит панели к блоку, используя специальные винты и шайбы из комплекта поставки (8).
- Установите решетку (3), проверив правильность установки фильтра (9).
- Прикрепите предохранительный шнур к щиту, закройте решетку и установите блокировочные винты стопоров (2).



6 - ACCESORIOS

KIT VÁLVULA MOTORIZADA - IWC 3-4-5

- El kit válvula incluye:
 - el cuerpo de la válvula,
 - 2 racores con junta esférica,
 - el actuador electrotérmico.
- Montaje

Atención. Inmovilizar los racores de la unidad con una llave fija al realizar el apriete para evitar la torsión de los tubos dentro de la unidad.

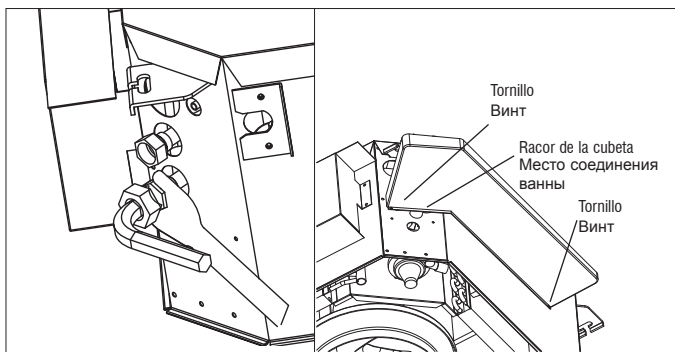
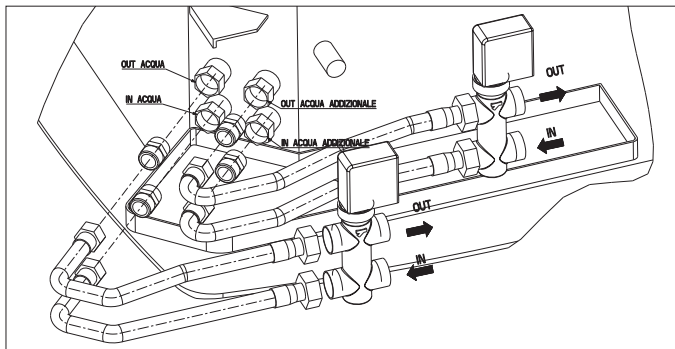
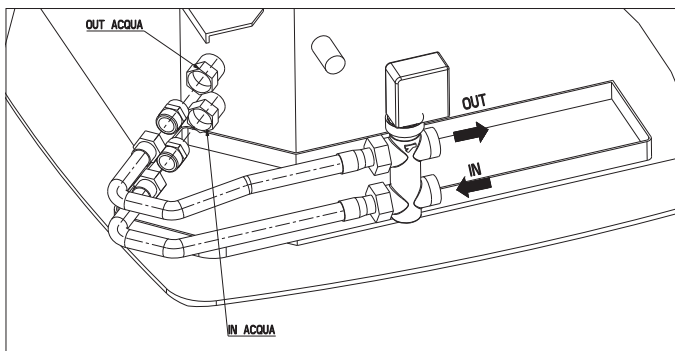
- Enroscar la parte "1 pieza" de los racores de junta esférica en las roscas de la válvula. Utilizar la pasta o el teflón para el sellado hermético.
- Colocar el actuador térmico en su asiento en la válvula y conectar el cable al cuadro eléctrico tal como muestra el esquema eléctrico.
- Fijar la cubeta auxiliar (suministrada con la unidad) en el costado, debajo de la válvula. Colocar el racor de la cubeta en el agujero debajo de la válvula. Fijar la cubeta con los dos tornillos suministrados.

COMPLET: КЛАПАН С ДВИГАТЕЛЬНЫМ ПРИВОДОМ - IWC 3-4-5

- Комплект клапана включает:
 - корпус клапана,
 - 2 фитинга со сферическим соединением,
 - привод с нагревательным элементом.
- Крепеж

- Внимание!** При затягивании необходимо удерживать соединительные муфты гаечным ключом во избежание перекручивания труб внутри блока.
- Наденьте и завинтите "часть 1" фитинга со сферическим соединением на резьбовой штуцер клапана. Для герметизации применяется паста или тефлон.
 - Установите термореле на клапан и подключите кабель к блоку электроаппаратуры, как указано на электрической схеме.
 - Закрепите вспомогательную ванну (поставляется вместе с блоком) сбоку под клапаном. Вставьте штуцер ванны в отверстие под клапаном. Закрепите ванну двумя поставляемыми винтами.

6 - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЗИЦИИ КОМПЛЕКТАЦИИ



Código Kit / Код комплекта	Unidad / Блок	Versión / Версия	Válvula / Клапан	Actuador / Привод	Conexiones hidráulicas / Гидравлические подключения
IWYVK2V04410	IWC03-04	4 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	230 V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V04420	IWC03-04	4 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	modulador/Модулирующий 0-10V	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V04430	IWC03-04	4 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	24V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V05210	IWC03-04-05	2 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	230 V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V05220	IWC03-04-05	2 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	modulador/Модулирующий 0-10V	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V05230	IWC03-04-05	2 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	24V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V10210	IWC06-08-10	2 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	230 V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	3/4" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V10220	IWC06-08-10	2 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	modulador/Модулирующий 0-10V	3/4" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK2V10230	IWC06-08-10	2 tubos/трубы	2 vías/-ходовой	24V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	3/4" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V04410	IWC03-04	4 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	230 V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V04420	IWC03-04	4 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	modulador/Модулирующий 0-10V	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V04430	IWC03-04	4 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	24V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V05210	IWC03-04-05	2 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	230 V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V05220	IWC03-04-05	2 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	modulador/Модулирующий 0-10V	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V05230	IWC03-04-05	2 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	24V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	1/2" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V10210	IWC06-08-10	2 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	230 V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	3/4" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V10220	IWC06-08-10	2 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	modulador/Модулирующий 0-10V	3/4" Gas-H / просвет - внутренняя резьба
IWYVK3V10230	IWC06-08-10	2 tubos/трубы	3 vías/-ходовой	24V - ON/OFF / В - ВКЛ/ВЫКЛ	3/4" Gas-H / просвет - внутренняя резьба

En los modelos provistos de telemando por infrarrojos, se puede montar únicamente un kit de válvulas motorizado con actuador de 230 Voltios.

Модели, оснащенные инфракрасным дистанционным управлением, работают исключительно с комплектами клапанов, снабженных двигательным приводом на 230 В.

KIT VÁLVULA DE TRES VÍAS MOTORIZADA ON-OFF

El kit está compuesto por:

Válvula de tres vías/cuatro conexiones con by pass incorporado, fabricada en latón, presión máxima de servicio de 16 bares.

Actuador electrotérmico con las siguientes características:

- alimentación 230 V
- acción ON/OFF
- tiempo de apertura total 4 minutos

Kit hidráulico para la instalación de la válvula sobre el intercambiador de calor.

Las pérdidas de carga del conjunto válvula/kit hidráulico de conexión pueden ser determinadas mediante la fórmula:

$$\Delta P_w = (Q_w / K_v)^2$$

en la cual

ΔP_w es la pérdida de carga expresada en kg/cm²

Q_w es el caudal de agua expresado en m³/h

K_v es el coeficiente de caudal de la válvula según indicaciones de la tabla.

Válvula	Kvs vía recta	Kv by-pass
1/2 "	1,7	1,2
3/4 "	2,8	1,8

KIT VÁLVULA MOTORIZADA - IWC 6-8-10

- El kit válvula incluye:
 - el cuerpo de la válvula motorizada,
 - 2 racores con junta esférica,
 - 4 manguitos de reducción,
 - el actuador térmico (de elemento calentador "Todo o nada" 230 V).
- Montaje

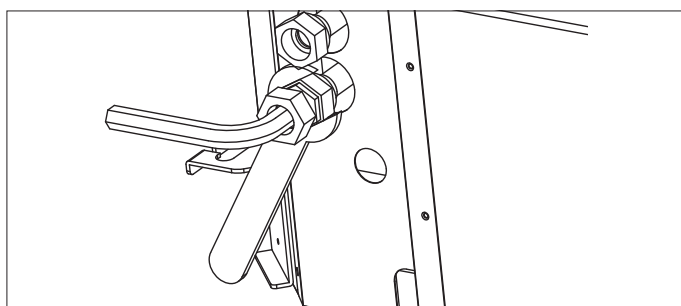
A - Válvula directamente en los racores hidráulicos de la unidad

• Montar los manguitos de reducción 3/4" macho - 1/2" hembra en los racores hembra de la unidad, luego enroscar la parte "2 piezas" de los racores de junta esférica en los manguitos de reducción. Utilizar una llave regulable o una llave hexagonal. Utilizar la pasta o el teflón para el sellado hermético.

Atención: Inmovilizar correctamente los racores de la unidad con una llave fija al realizar el apriete para evitar la torsión de los tubos dentro de la unidad.

- Montar los manguitos de reducción 3/4" hembra - 1/2" macho en la válvula, luego enroscar la parte "1 pieza" de los racores de junta esférica en los manguitos de reducción. Utilizar la pasta o el teflón para el sellado hermético.
- Montar la válvula en la unidad al nivel de los racores de junta esférica. La válvula se monta en la salida del agua de la unidad.
- Colocar el actuador térmico en su asiento en la válvula y conectar el cable al cuadro eléctrico tal como muestra el esquema eléctrico.
- Fijar la cubeta auxiliar (suministrada con la unidad) en el costado, debajo de la válvula. Colocar el racor de la cubeta en el agujero debajo de la válvula. Fijar la cubeta con los dos tornillos suministrados.

- B** - Válvula lejos de los racores hidráulicos de la unidad
- La válvula puede montarse en una tubería (no suministrada) que permita alejarla de los racores hidráulicos de la unidad. En este caso la válvula deberá colocarse a lo largo de la unidad, en el costado, de manera que quede por encima de la cubeta auxiliar.



COMPLEJO 3-ХОДОВОГО КЛАПАНА С ДВИГАТЕЛЬНЫМ ПРИВОДОМ ВКЛ/ВЫКЛ

Комплект включает в себя:

3-ходовой клапан / 4 места соединения со встроенным обходом, выполнен из латуни, макс.

рабочее давление 16 бар:

Электропривод с термореле со следующими характеристиками:

- питание 230 В
- режим работы ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
- общее время открытия: 4 минуты

Комплект арматуры для установки клапана на теплообменнике.

Перепад давления на группе «клапан/гидравлический комплект подключения» определяется по формуле:

$$\Delta P_w = (Q_w / K_v)^2$$

Где:

ΔP_w перепад давления, кг/кв. см

Q_w расход воды, м³/час

K_v коэффициент расхода из таблицы

Клапан	Kvs прямой путь	Kv обход
1/2 "	1,7	1,2
3/4 "	2,8	1,8

COMPLEJO: КЛАПАН С ДВИГАТЕЛЬНЫМ ПРИВОДОМ - IWC 6-8-10

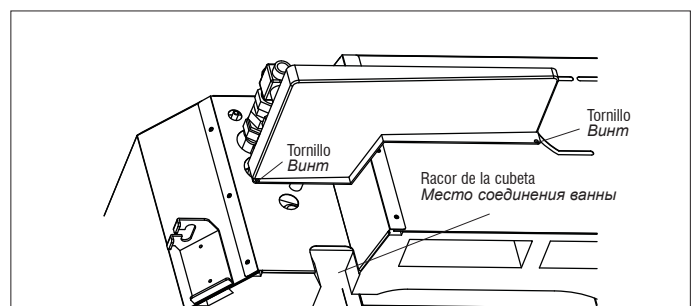
- Комплект клапана включает:
 - корпус клапана с двигательным приводом,
 - 2 фитинга со сферическим соединением,
 - 4 переходные муфты,
 - привод с термореле (нагревательный элемент "вкл/выкл", 230 В).
- Крепеж

A - Клапан ставится непосредственно на гидравлическое соединение с блоком

- Установите переходные муфты 3/4" наружная резьба - 1/2" внутренняя резьба на соединения блока с внутренней резьбой, завинтите деталь 2 фитингов со сферическим соединением на переходные муфты. Рекомендуется использовать разводной ключ или ключ с шестигранной головкой. Для герметизации применяется паста или тефлон.

Внимание! При затягивании необходимо удерживать соединительные муфты гаечным ключом во избежание перекручивания труб внутри блока.

- Установите переходные муфты 3/4" внутренняя резьба - 1/2" наружная резьба на клапан, затем завинтите деталь 1 фитингов со сферическим соединением на переходные муфты. Для герметизации применяется паста или тефлон.
- Установите клапан на блок на уровне фитингов со сферическим соединением. Клапан монтируется на выходе воды из блока.
- Установите привод с термореле на клапан и соедините кабель с электрощитом в соответствии с электрической схемой.
- Закрепите вспомогательную ванну (поставляется вместе с блоком) сбоку под клапаном. Вставьте штуцер ванны в отверстие под клапаном. Закрепите ванну двумя поставляемыми винтами.
- B** - Клапан далеко от места гидравлического соединения с блоком
- Клапан может быть установлен на трубе (не поставляется), что позволяет удалить его от места гидравлического соединения с блоком. В этом случае следует поместить клапан вдоль блока сбоку так, чтобы он находился над вспомогательной ванной.



7 - ENCENDIDO

IMPORTANTE

Antes de efectuar cualquiera intervención en la unidad es obligatorio controlar la interrupción de la alimentación eléctrica. Las intervenciones deben ser realizadas por personal autorizado para operar en este tipo de climatizador.

7.1 - CONTROLES PRELIMINARES

- Verificar:
 - la estabilidad de la unidad,
 - la buena sujeción de los cables eléctricos en sus bornes de conexión (si no están bien apretados, los bornes pueden provocar el sobrecalentamiento de la bornera),
 - que los cables eléctricos estén aislados de la chapa y de cualquier parte metálica que pueda dañarlos,
 - la conexión a tierra,
 - que no haya herramientas ni otros objetos extraños en las unidades,
 - que el filtro esté correctamente instalado,
 - que la batería esté limpia,
 - el correcto apriete de los racores hidráulicos,
 - el correcto empalme de la descarga de la condensación,
 - que la cubeta de recuperación de la condensación esté limpia,
 - que los tubos de evacuación estén firmemente fijados.

7.2 - PONER LA UNIDAD EN TENSIÓN

- Por medio de un dispositivo de protección y de seccionamiento.
- Poner en funcionamiento la unidad con su mando.
- Comprobar que el ventilador funcione correctamente en las tres velocidades de ventilación, sin ruido mecánico anormal.

7.3 - LLENAR EL CIRCUITO HIDRÁULICO

- En caso de montarse una válvula motorizada, verificar su funcionamiento accionándola mediante el mando a distancia.
- Controlar el cierre estanco de todos los racores.
- Verificar el funcionamiento de la bomba de descarga de la condensación vertiendo un poco de agua en la cubeta auxiliar colocada debajo de la válvula.
- Verificar que no se produzca retorno de agua al pararse la bomba.
- Descargar el aire del intercambiador de la caja.

7 - ВКЛЮЧЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед проведением любых работ с кондиционером необходимо удостовериться, что он отключен от сети электропитания. Работы должны проводиться персоналом, прошедшим специальное обучение для кондиционеров этого типа.

7.1 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

- Удостовериться в том, что:
 - блок устойчиво смонтирован,
 - электрические кабели надежно подсоединены к своим клеммам (если они плохо затянуты, клеммы могут вызвать перегрев клеммной коробки),
 - электрические кабели изолированы от металлических предметов, которые могут привести к повреждению,
 - имеется заземление,
 - в блоке нет инструментов или других посторонних предметов,
 - фильтр правильно установлен,
 - батарея чистая,
 - гидравлические соединения надежно затянуты,
 - правильно подсоединен слив конденсата,
 - ванна повторного использования конденсата чистая,
 - трубы откачки прочно закреплены.

7.2 - ВКЛЮЧЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРА

- Проверьте наличие устройств защиты и отключения.
- Запустите кондиционер по команде от блока управления.
- Удостоверьтесь, что вентилятор нормально работает на трех скоростях вращения без необычного механического шума.

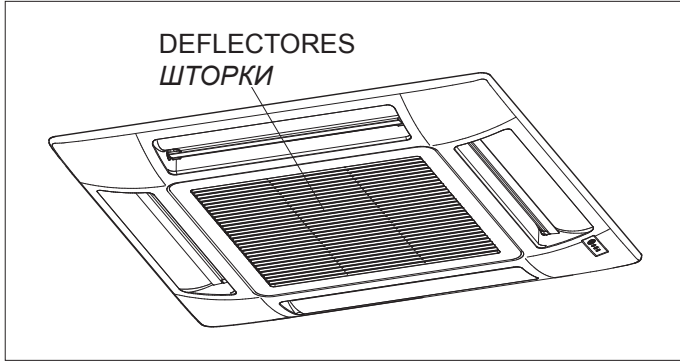
7.3 - ЗАЛИВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОГО КОНТУРА

- Если установлен клапан с двигательным приводом, необходимо проверить его работу от пульта дистанционного управления.
- Проверить, что все соединения герметичны.
- Проверить работу насоса слива конденсата, налив немного воды во вспомогательную ванну под клапаном.
- Проверить, что нет возврата воды при остановке двигателя.
- Стравить воздух из кассеты теплообменника.

7.4 - REGULACIÓN DEL FLUJO DE AIRE

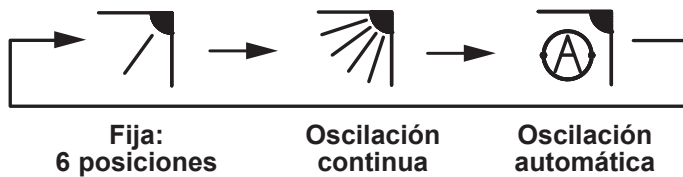
El frontal está provisto de cuatro deflectores regulables para orientar el flujo de aire. Elegir la posición considerando el modo de funcionamiento y la inclinación aconsejada.

INCLINACIÓN ACONSEJADA DEL DEFLECTOR



MODELOS CON TELEMANDO

En los modelos provistos de telemando por infrarrojos, la posición del deflector se regula mediante el botón FLAP del telemando.



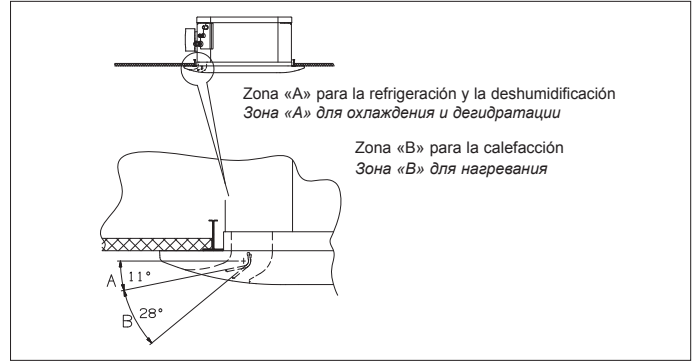
NOTA

- El deflector se cierra automáticamente cuando el sistema se apaga.
- Durante el funcionamiento en calefacción, el ventilador está apagado y el deflector está en posición fija. Una vez que el aire se ha calentado, la posición del deflector y la velocidad del ventilador cambian según las regulaciones especificadas con el telemando.

7.4 - РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА ВОЗДУХА

Передняя сторона оснащена 4 регулируемыми шторками для ориентации потока воздуха. Необходимо выбрать их положение в зависимости от режима работы и рекомендуемого наклона.

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ НАКЛОН ШТОРКИ



МОДЕЛИ С ДИСТАНЦИОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

В моделях, оснащенных инфракрасным пультом ДУ, позиция шторки регулируется кнопкой FLAP пульта ДУ.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Шторка автоматически закрывается, когда система отключена.
- В режиме нагревания скорость вращения вентилятора равна нулю и шторка находится в фиксированном положении. Когда воздух нагрет, положение шторки и обороты вентилятора меняются в зависимости от регулировок, заданных с пульта ДУ.



PRECAUCIÓN

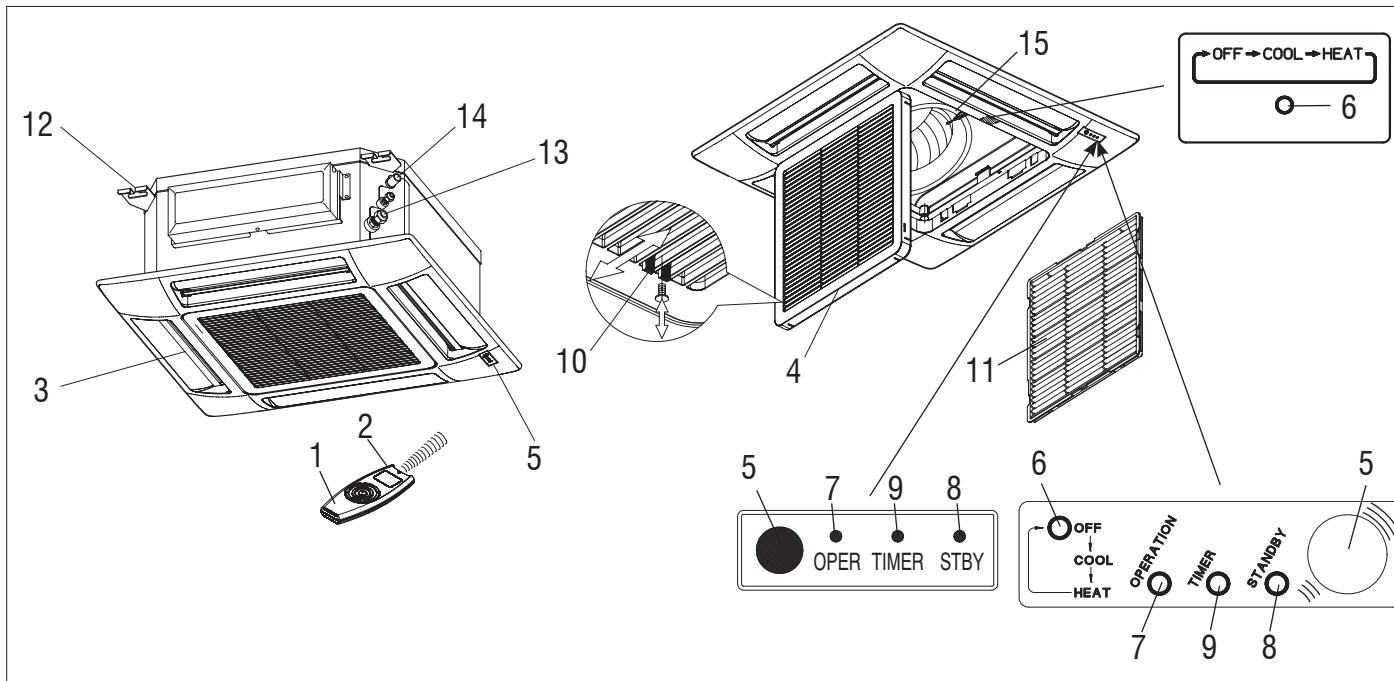
- Usar el botón FLAP del telemando para regular la posición del deflector. Si el deflector es desplazado manualmente, la posición del mismo según el telemando y su posición real podrían no coincidir. En tal caso, apagar el sistema, esperar a que el deflector se cierre y luego volver a encender el acondicionador; de este modo la posición del deflector vuelve a ser normal.
- No orientar el deflector hacia abajo durante el funcionamiento en refrigeración. La condensación puede comenzar a formarse alrededor de la salida del aire provocando goteo.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте кнопку FLAP на пульте ДУ для регулировки положения шторки. При смещении шторки вручную ее положение для пульта ДУ может не совпадать с фактическим положением. В таком случае выключите систему, подождите закрытия шторки, затем снова включите кондиционер: теперь отслеживание положения шторки восстанавливается.
- Не опускайте шторку в режиме охлаждения. Вокруг выпускного штуцера воздуха может образовываться капельный конденсат.

8 - NOMBRE DE LAS PARTES Y TELEMANDO



1. **Telemando**
 2. **Sensor telemando:** mide la temperatura ambiente alrededor del telemando, el acondicionador es regulado por la temperatura medida.
 3. **Impulsión aire:** distribuye el aire tratado en el local.
 4. **Retorno aire:** el aire ambiente es aspirado y pasa a través del filtro que retiene el polvo.
 5. **Receptor:** recibe las señales enviadas por el telemando de rayos infrarrojos (Transmisor).
 6. **Selector de funcionamiento (sin telemando):** pulsar esta tecla para pasar de una a otra función (OFF, COOL y HEAT).
- ADVERTENCIA. La posición OFF no interrumpe la alimentación eléctrica. Usar el interruptor principal para aislar el acondicionador de aire.**
7. **Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está en funcionamiento. Parpadea una vez para avisar que la señal del telemando ha sido recibida y almacenada. Parpadea de modo continuo durante las funciones de protección (desescarche, etc.).
 8. **Testigo espera (STANDBY):** se enciende cuando el acondicionador está conectado a la red eléctrica y está listo para recibir la señal desde el telemando.
 9. **Testigo TIMER:** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador.
 10. **Pasador de cierre rejilla de aspiración, en dos lados.**
 11. **Filtro aire.**
 12. **Soportes de suspensión.**
 13. **Conexiones refrigerantes.**
 14. **Conexión descarga condensación.**
 15. **Sensor:** mide la temperatura ambiente alrededor de la unidad; cuando el telemando no está activado el acondicionador es regulado por la temperatura medida.

NOTA: El parpadeo simultáneo de los tres testigos OPERATION, TIMER y STANDBY, indica que el modo de funcionamiento seleccionado no es compatible con la unidad. En tal caso el acondicionador no funcionará hasta que se haya restablecido el modo correcto.

8 - НАЗВАНИЕ УЗЛОВ И ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

1. **Пульт дистанционного управления (ДУ).**
 2. **Датчик дистанционного управления:** измеряет наружную температуру вокруг пульта, в зависимости от которой производится регулирование кондиционера.
 3. **Подача воздуха:** распределяет обработанный воздух в помещении.
 4. **Приточный воздухозабор:** наружный воздух всасывается через пылезащитный фильтр.
 5. **Приемник:** принимает направленные с пульта ИК-сигналы (передатчик).
 6. **Переключатель работы (без дистанционного управления):** нажмите эту кнопку для перехода от одной функции к другой (ВЫКЛ, ОХЛАЖДЕНИЕ, НАГРЕВАНИЕ) (OFF, COOL и HEAT).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Режим ВЫКЛ (OFF) не вызывает отключения электропитания. Для выключения кондиционера воздуха пользуйтесь главным выключателем.**
7. **Индикатор работы (OPERATION):** Загорается, когда блок находится в работе. Мигает, когда сигнал дистанционного управления получен и записан в память. Мигает непрерывно во время защитных функций (размораживание и т.д.).
 8. **Индикатор ожидания (STANDBY):** Загорается, когда кондиционер подключен к сети электропитания и готов принять сигнал с пульта ДУ.
 9. **Индикатор TIMER:** Загорается, когда блок контролируется таймером.
 10. **Стопор закрывания решетки вытяжки по двум сторонам.**
 11. **Воздушный фильтр.**
 12. **Кронштейны подвески.**
 13. **Места подключения холодильников.**
 14. **Место подключения слива конденсата.**
 15. **Датчик:** измеряет наружную температуру вокруг блока, когда пульт ДУ не активен, регулирование кондиционера производится по измеренной температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ. Одновременное мигание 3 индикаторов OPERATION, TIMER и STANDBY указывает, что выбранный режим работы не совместим с данным кондиционером. Если это происходит, кондиционер не будет работать вплоть до восстановления правильного режима.

LUGAR DE INSTALACIÓN

- Se recomienda hacer instalar este acondicionador de aire por un técnico cualificado siguiendo las instrucciones de instalación adjuntas.

**ADVERTENCIA**

- No instalar este acondicionador de aire en presencia de humos, gases inflamables o en ambientes excesivamente húmedos, como por ejemplo en un invernadero.
- No instalar el acondicionador donde haya aparatos que generen un calor excesivo.
- No instalar la unidad interna en locales en los que podría recibir salpicaduras de agua (por ej. lavandería).

МЕСТО УСТАНОВКИ

- Рекомендуется, чтобы кондиционер устанавливался квалифицированным специалистом согласно прилагаемым инструкциям по установке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Запрещается устанавливать кондиционер в условиях, где присутствует дым, легковоспламеняющийся газ или высокая влажность (например, в оранжерее).
- Запрещается устанавливать кондиционер в помещениях, где работает теплогенерирующее оборудование высокой мощности.
- Запрещается устанавливать внутренний блок кондиционера в помещениях, где возможно попадание брызг воды (напр., прачечная).

REQUISITOS ELÉCTRICOS

- Antes de la instalación verificar que la tensión de la alimentación eléctrica de red sea igual a la indicada en la placa de datos del acondicionador de aire.
- Todos los enlaces eléctricos deben ser conformes a las normativas eléctricas locales. Para los detalles consultar al revendedor o a un electricista.
- Cada una de las unidades debe conectarse correctamente a masa, con un cable de tierra.
- Los enlaces eléctricos deben ser realizados por un electricista especializado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Leer atentamente este manual antes de usar el acondicionador de aire. En caso de dudas o inconvenientes, dirigirse al revendedor o al centro de asistencia autorizado.
- Este acondicionador de aire ha sido diseñado para crear condiciones climáticas ideales en las habitaciones. Se lo deberá usar sólo para esta específica finalidad y del modo que se describe en este manual.



ADVERTENCIA

- No usar ni conservar gasolina ni otros líquidos inflamables cerca del acondicionador. Ello es muy peligroso.
- No instalar debajo de la unidad aparatos eléctricos que no estén protegidos con grado de protección IPX1 (protección contra la caída vertical de agua).
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que las normas de seguridad y de protección contra accidentes no sean respetadas.



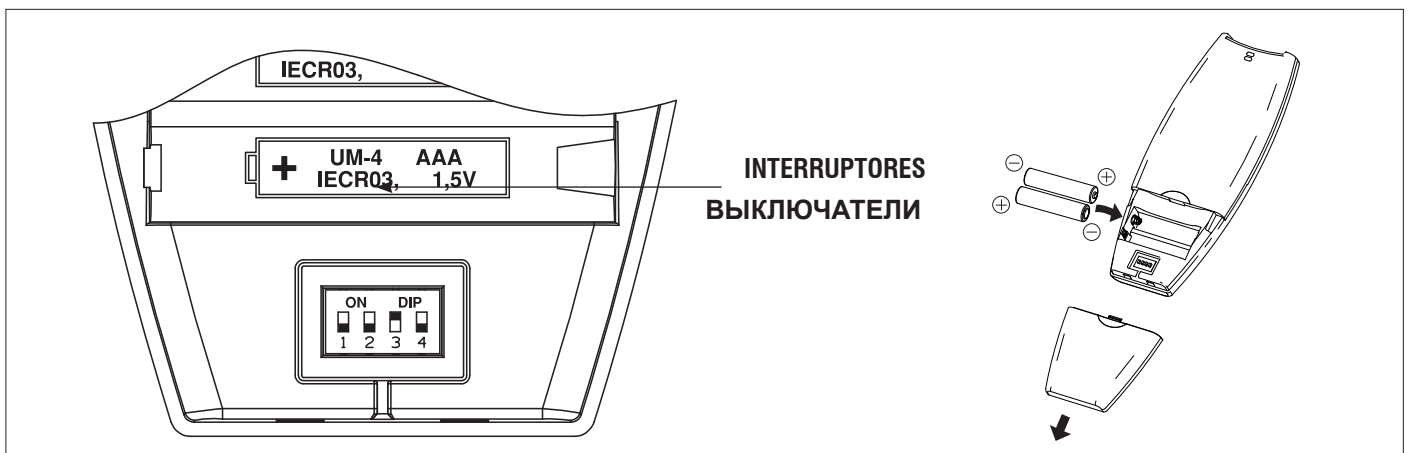
PRECAUCIÓN

- No encender ni apagar el acondicionador de aire mediante el interruptor general. Usar siempre el botón ON/OFF del telemando o el selector de funcionamiento de la unidad.
- No introducir objetos en el acondicionador. Ello es muy peligroso ya que el ventilador gira a alta velocidad.
- Impedir que los niños jueguen con el acondicionador de aire.
- No refrigerar excesivamente la habitación si en ella hay niños muy pequeños o mayores inválidos.

USO DEL TELEMANDO

INTRODUCCIÓN DE LAS PILAS

- Quitar la tapa de la parte trasera del telemando y verificar que los cuatro microinterruptores estén dispuestos como en la figura:



НОМИНАЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Перед установкой убедитесь, что напряжение сети электрического питания соответствует номиналу, указанному на паспортной табличке кондиционера.
- Все электрические подключения должны соответствовать местным электрическим нормативам. При необходимости следует проконсультироваться с торговым представителем или специалистом-электриком.
- Каждый блок должен правильно подключаться к земле проводом заземления.
- Электрические подключения должны выполнять специалист-электрик.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием кондиционера внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями. В случае сомнений или вопросов обратитесь к торговому представителю или в авторизованный центр технической помощи.
- Этот кондиционер предназначен для создания идеальных климатических условий в помещении. Используйте его только для тех целей, для которых он предназначен, с соблюдением инструкций, приведенных в данном руководстве.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается хранить бензин и другие воспламеняющиеся жидкости возле кондиционера во избежание возгорания.
- Не устанавливайте под блоком электроаппаратуру, не защищенную по степени защиты IPX1 (защита от вертикально падающих брызг и капель).
- Изготовитель не несет никакой ответственности, если не соблюдаются нормы техники безопасности и охраны труда.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не включайте и не выключайте кондиционер, отсоединяя кабель питания. Всегда пользуйтесь кнопкой ON/OFF на пульте ДУ или переключателем на блоке.
- Не вставляйте предметы в щели и прорези кондиционера – высокие обороты вентилятора связаны с повышенной опасностью.
- Не давайте детям играть с кондиционером воздуха.
- Не допускайте чрезмерного охлаждения помещения при наличии больных людей или грудных детей.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДУ

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

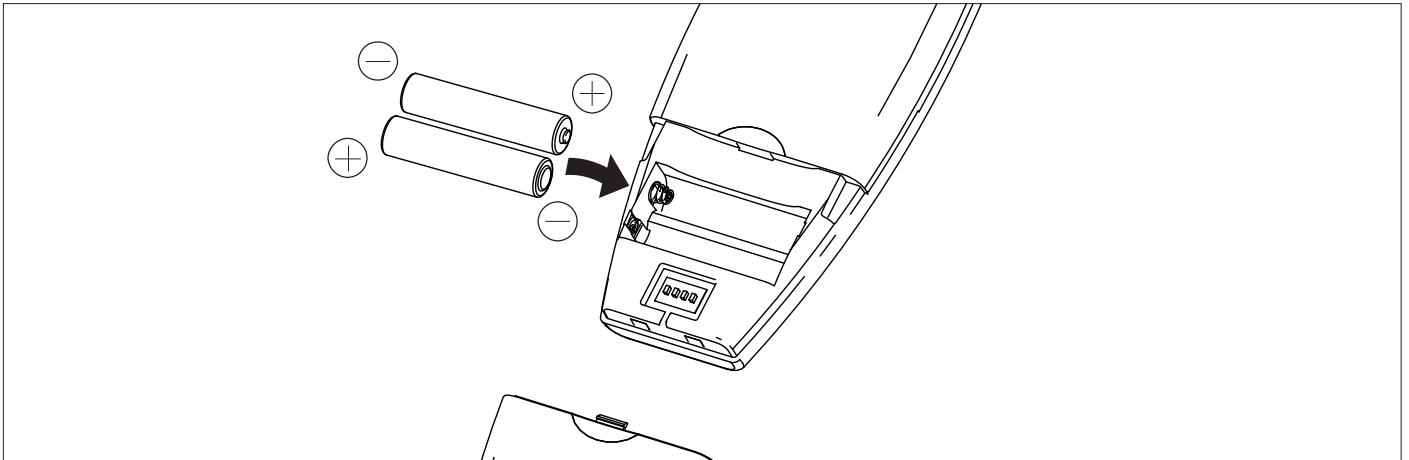
- Снять крышку с задней стороны пульта ДУ и проверить положения четырех микровыключателей, как показано на рисунке.

CÓMO SACAR LAS PILAS

- Quitar la tapa.
- Empujar la pila hacia el polo negativo y extraerla por la parte del polo positivo (como muestra la figura).
- Quitar la otra pila del mismo modo.

УДАЛЕНИЕ БАТАРЕЙ

- Снять крышку.
- Нажать на батарею в направлении отрицательного полюса и извлечь ее со стороны положительного полюса (как показано на рисунке).
- Аналогично снять другую батарею.



SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

- En condiciones normales la temperatura ambiente es medida y controlada por el sensor de temperatura situado dentro del telemando (icono IFEEL activo en el display).
- Esta función permite crear una temperatura ambiente optimizada porque el telemando transmite la temperatura desde la posición en que se encuentra quien lo opera. Por lo tanto, al usar esta función, se debe dirigir siempre el telemando hacia el acondicionador.
- Es posible desactivar el sensor de temperatura del telemando pulsando la tecla I FEEL. En tal caso el respectivo icono presente en el display se apagará y se volverá operativo el sensor que se encuentra dentro de la unidad.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- При нормальных условиях эксплуатации наружная температура измеряется и контролируется датчиком температуры, размещенным на пульте дистанционного управления (значок IFEEL на дисплее активен).
- Эта функция позволяет задать оптимальную наружную температуру, так как пульт ДУ передает температуру места, где находится пользователь. Поэтому для работы указанной функции пульт ДУ должен быть всегда направлен к кондиционеру.
- Можно отключить датчик температуры на пульте, нажав кнопку FEEL. В этом случае соответствующий значок на дисплее погаснет и задействуется датчик, расположенный внутри кондиционера.

NOTA

El telemando transmite la señal de la temperatura ambiente cada vez que se pulsa una tecla y automáticamente cada cinco minutos. En caso de que a causa de inconvenientes la unidad no reciba la señal del telemando, el acondicionador de aire utilizará para el control de la temperatura ambiente el sensor presente dentro de la unidad. En estos casos la temperatura en proximidad del telemando puede diferir de la temperatura medida en la posición del acondicionador de aire.

ПРИМЕЧАНИЕ

При нажатии любой клавиши, а также автоматически через каждые пять минут пульт ДУ передает сигнал наружной температуры. Если в случае сбоя блок не получает сигнала от пульта ДУ, для контроля наружной температуры используется датчик, находящийся внутри кондиционера. В этих случаях температура возле пульта ДУ может отличаться от температуры, измеренной кондиционером.

FUNCIONAMIENTO CON EL TELEMANDO

Dirigir el telemando con el cabezal del transmisor hacia el receptor situado en el acondicionador de aire.

CÓMO ENCENDER EL CLIMATIZADOR

Pulsar la tecla ON/OFF para encender el climatizador. El testigo de funcionamiento se encenderá para indicar que la unidad está funcionando.

РАБОТА С ПУЛЬТОМ

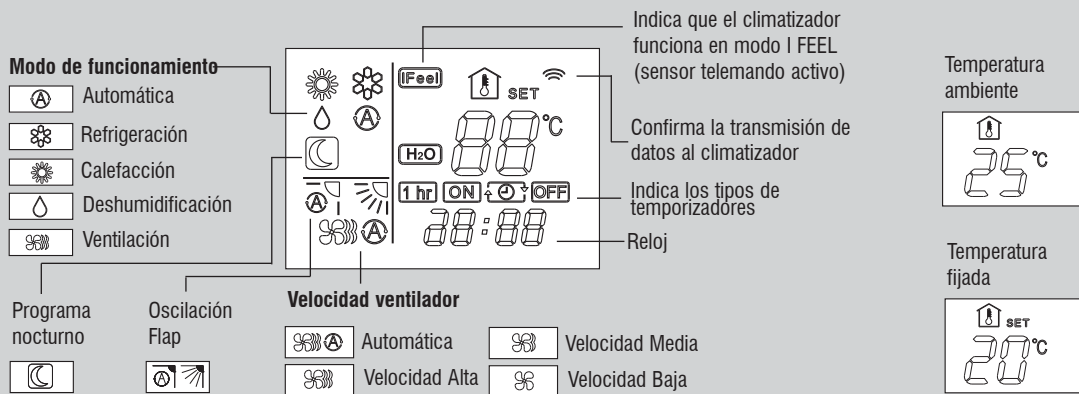
Направить головку передатчика пульта ДУ к приемнику, расположенному на кондиционере.

КАК ВКЛЮЧАТЬ КОНДИЦИОНЕР

Для включения кондиционера необходимо нажать кнопку ON/OFF. Загорится индикатор работы, указывая, что кондиционер находится в режиме эксплуатации.

TELEMANDO

VISOR Visualiza las informaciones cuando el telemando está encendido.



SENSOR

Un sensor de temperatura presente en el interior del telemando mide la temperatura ambiente.

SELECTOR SENSOR DE TEMPERATURA

Pulsar el botón I FEEL para modificar la programación del sensor de temperatura activo (desde telemando a acondicionador y viceversa).

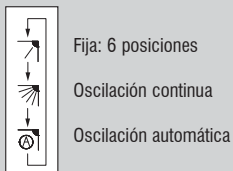
BOTONES DE SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

TEMP - (más frío)
Pulsar este botón para disminuir la temperatura seleccionada.

TEMP + (más calor)
Pulsar este botón para aumentar la temperatura seleccionada.

BOTÓN FLAP

Pulsar este botón para seleccionar la función que se desee.



BOTÓN ON/OFF (encendido/apagado)

Este botón permite poner en funcionamiento o parar el climatizador.

BOTÓN "SEL TYPE"

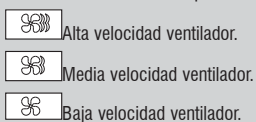
Pulsar este botón para seleccionar las funciones:

- ajuste de la hora
- ajuste del temporizador ON/OFF

Para más detalles ver los capítulos "CÓMO REGULAR EL RELOJ" y "REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR".

BOTÓN "FAN" (velocidad ventilador)

La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.



TRANSMISOR

Al pulsarse los botones del telemando, el símbolo aparece en el visor para transmitir los cambios de la regulación al receptor del climatizador.

BOTÓN "NIGHT" (programa nocturno)

Para una descripción detallada ver "Programa nocturno". Al pulsar este botón en el visor aparecerá el símbolo , y el microprocesador del telemando regulará la temperatura seleccionada para ahorrar energía.

BOTÓN INACTIVO

BOTÓN "TIMER SEL"

Pulsando el botón en el display se activa el procedimiento para el ajuste del temporizador. Para más detalles ver ejemplo "REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR".

BOTÓN MODO DE FUNCIONAMIENTO

Pulsar este botón para modificar el funcionamiento del acondicionador.

(automático)

Cuando se selecciona la posición "automático" el microprocesador elige automáticamente entre refrigeración y calefacción sobre la base de la diferencia entre la temperatura ambiente y la fijada en el telemando.

(calefacción)

El acondicionador calienta el local.

(deshumidificación)

El acondicionador reduce la humedad del aire ambiente.

(refrigeración)

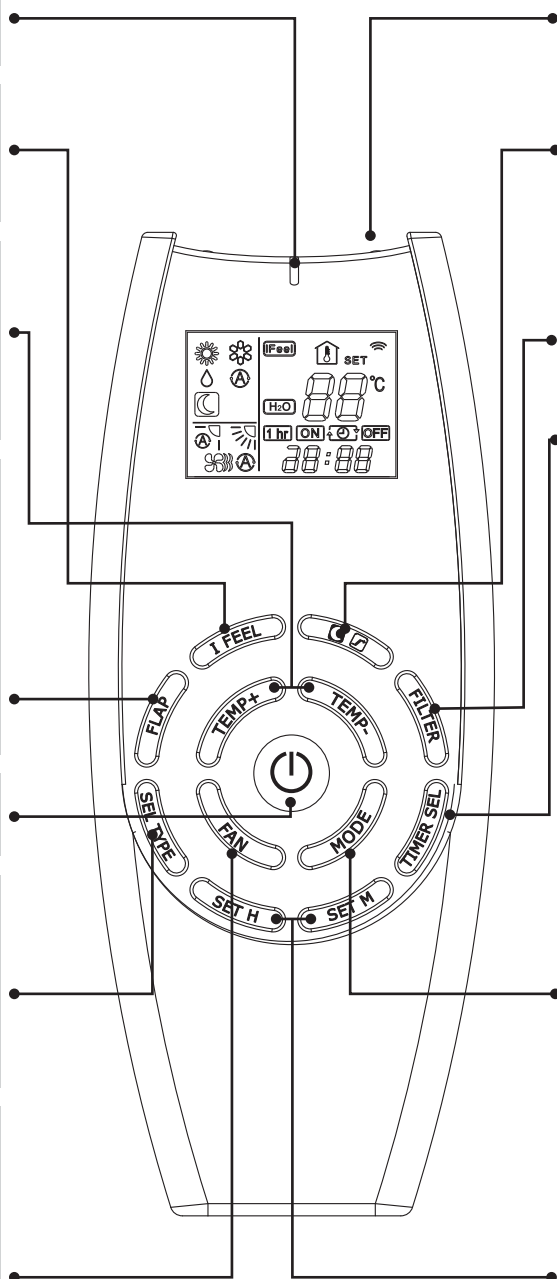
El acondicionador enfría el aire bajando la temperatura del local.

(ventilación)

El acondicionador funciona sólo como ventilador.

BOTONES DE REGULACIÓN DEL RELOJ Y DE AJUSTE DEL HORARIO DEL TEMPORIZADOR

Pulsando los botones SET H/SET M es posible ajustar la hora y el temporizador. Para más detalles ver los capítulos "CÓMO REGULAR EL RELOJ" y "REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR".



МОДУЛЬ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ДИСПЛЕЙ Отображает информацию, когда пульт включен.

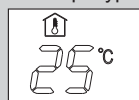
Указывает, что кондиционер работает в режиме I FEEL (датчик дистанционного управления активен)

Подтверждение передачи данных кондиционеру

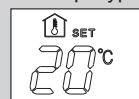
Указывает типы таймера

Часы

Наружная температура



Заданная температура



Режим работы

- Автоматический
- Охлаждение
- Нагревание
- Дегидратация
- Вентиляция

- Ночная программа
- Положение заслонки

Скорость вентилятора

- Автоматический
- Высокая скорость
- Средняя скорость
- Низкая скорость

ДАТЧИК

Датчик температуры внутри пульта ДУ показывает наружную температуру.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ

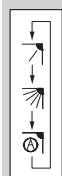
Нажать кнопки I FEEL для изменения задания активного датчика температуры (с пульта ДУ на кондиционер и наоборот).

КНОПКИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ TEMP - (холоднее)

Кнопка уменьшения выбранной температуры.
TEMP + (горячее)
 Кнопка увеличения выбранной температуры.

КНОПКА FLAP

Нажать эту кнопку для выбора требуемого режима работы.



- Зафиксировано: 6 позиций
- Непрерывное изменение
- Автоматическое изменение

КНОПКА ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

Кнопка служит для запуска в работу или остановки кондиционера.

КНОПКА "SEL TYPE"

Нажать эту кнопку для выбора функций:

- задание времени
- задание таймера ON/OFF

Подробнее см. разделы "КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ЧАСЫ" и "РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА".

КНОПКА "FAN" (скорость вентилятора)

- Скорость вентилятора выбирается автоматически микропроцессором.
- Высокая скорость вентилятора.
- Средняя скорость вентилятора.
- Низкая скорость вентилятора.

ПЕРЕДАТЧИК

Когда нажаты кнопки дистанционного управления, этот символ появляется на дисплее для передачи изменений регулировки на приемник кондиционера.

КНОПКА "NIGHT" (ночная программа)

Подробнее см. раздел "Ночная программа". При нажатии этой кнопки на дисплее появляется символ и микропроцессор пульта ДУ будет регулировать температуру в режиме энергосбережения.

НЕАКТИВНЫЕ КНОПКИ

КНОПКА "TIMER SEL"

При нажатии этой кнопки на дисплее задействуется процедура задания таймера. Подробнее см. раздел "РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА".

КНОПКА "РЕЖИМ РАБОТЫ"

Нажать эту кнопку для изменения работы кондиционера.

(автоматический)

Когда выбрана позиция "автоматический", микропроцессор автоматически выбирает режим охлаждения или нагревания на основании разницы между текущей и заданной температурой на пульте управления.

(нагревание)

Кондиционер нагревает помещение.

(дегидратация)

Кондиционер уменьшает влажность окружающего воздуха.

(охлаждение)

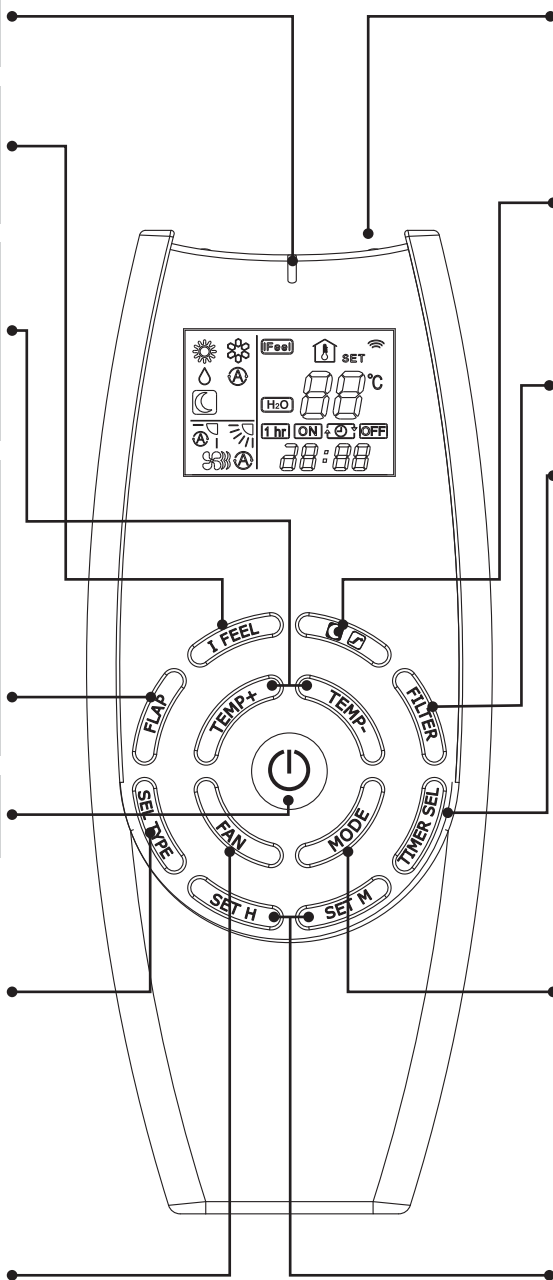
Кондиционер охлаждает воздух, понижая температуру помещения.

(вентиляция)

Кондиционер работает только как вентилятор.

КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ЧАСОВ И ЗАДАНИЕ РАСПИСАНИЯ ТАЙМЕРА

При нажатии кнопок SET H / SET M можно задать время и таймер. Подробнее см. разделы "КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ЧАСЫ" и "РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА".



CÓMO REGULAR EL RELOJ

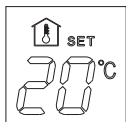
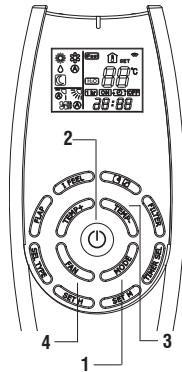
1. Pulsar tres veces el botón SEL TYPE.
La indicación de la hora comenzará a parpadear.
2. Pulsar el botón SET H hasta visualizar la hora deseada.
Pulsar el botón SET M hasta visualizar los minutos deseados.
La indicación de la hora en el visor dejará de parpadear automáticamente después de 10 segundos.

REFRIGERACIÓN

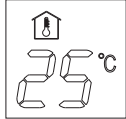
NOTA

Verificar que la unidad esté conectada a la red eléctrica y que el testigo STANDBY esté encendido.

1. Pulsar el botón MODE (modo de funcionamiento) hasta que en el visor aparezca el símbolo REFRIGERACIÓN
2. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
3. Pulsar los botones TEMP+/- para fijar la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

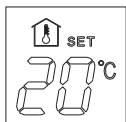


TRANSCURRIDOS 5 SEGUNDOS DESDE EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

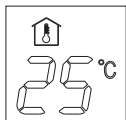
4. Pulsar el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

CALEFACCIÓN

1. Pulsar el botón MODE (modo de funcionamiento) hasta que en el visor aparezca el símbolo CALEFACCIÓN
2. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
3. Pulsar los botones temp+/- para fijar la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



TRANSCURRIDOS 5 SEGUNDOS DESDE EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Pulsar el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

NOTA

Después de la activación de la función de calefacción, el ventilador de la unidad se detendrá. Esto se debe a que se encuentra operativa una protección "Prevención corriente de aire frío" que habilitará el funcionamiento del ventilador sólo después de que el intercambiador de calor de la unidad interna esté suficientemente caliente. Durante este período el testigo STANDBY permanecerá encendido.

КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ЧАСЫ

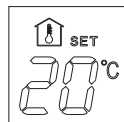
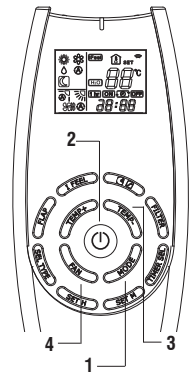
1. Нажать три раза кнопку SEL TYPE.
Будет мигать указание времени.
2. Нажимать кнопку SET H до установки требуемого значения часов.
Нажимать кнопку SET M до установки требуемого значения минут.
Индикация времени на дисплее прекратится автоматически после 10 секунд мигания.

ОХЛАЖДЕНИЕ

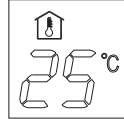
ПРИМЕЧАНИЕ

Проверить, что блок подключен к сети электропитания и индикатор STANDBY горит.

1. Нажимать кнопку MODE (режим работы) до тех пор, пока на дисплее не появится символ ОХЛАЖДЕНИЕ
2. Нажать кнопку ON/OFF и запустить кондиционер в работу.
3. Нажимая кнопки TEMP+/-, задать требуемую температуру (область регулировки между макс. 32 °C и мин. 10 °C).



ДИСПЛЕЙ ПОКАЖЕТ ЗНАЧЕНИЕ ВЫБРАННОЙ TEMПЕРАТУРЫ.

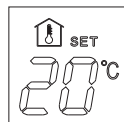


ЧЕРЕЗ 5 СЕКУНД ПОСЛЕ ЗАДАНИЯ ТРЕБУЕМОЙ TEMПЕРАТУРЫ ДИСПЛЕЙ СНОВА БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ НАРУЖНУЮ TEMПЕРАТУРУ.

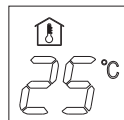
4. Нажать кнопку FAN для задания скорости вентилятора.

НАГРЕВАНИЕ

1. Нажимать кнопку MODE (режим работы) до тех пор, пока на дисплее не появится символ НАГРЕВАНИЕ
2. Нажать кнопку ON/OFF и запустить кондиционер в работу.
3. Нажимая кнопки temp+/-, задать требуемую температуру (область регулировки между макс. 32 °C и мин. 10 °C).



ДИСПЛЕЙ ПОКАЖЕТ ЗНАЧЕНИЕ ВЫБРАННОЙ TEMПЕРАТУРЫ.



ЧЕРЕЗ 5 СЕКУНД ПОСЛЕ ЗАДАНИЯ ТРЕБУЕМОЙ TEMПЕРАТУРЫ ДИСПЛЕЙ СНОВА БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ НАРУЖНУЮ TEMПЕРАТУРУ.

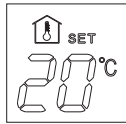
4. Нажать кнопку FAN для задания скорости вентилятора.

ПРИМЕЧАНИЕ

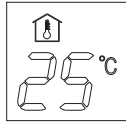
После включения функции нагрева вентилятор внутреннего блока остановится. Это происходит потому, что сработала защита "Предупреждение о потоке холодного воздуха", которая включает функцию вентилятора только после прогрева внутреннего блока. В это время индикатор STANDBY будет продолжать гореть.

FUNCIONAMIENTO EN AUTOMÁTICO

1. Pulsar el botón MODE (modo de funcionamiento) hasta que en el visor aparezca el símbolo AUTOMÁTICO (A).
2. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
3. Pulsar los botones temp+/- para fijar la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



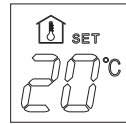
EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



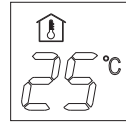
TRANSCURRIDOS 5 SEGUNDOS DESDE EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

РАБОТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

1. Нажимать кнопку MODE (режим работы) до тех пор, пока на дисплее не появится символ AUTOMATIC (A).
2. Нажать кнопку ON/OFF и запустить кондиционер в работу.
3. Нажимая кнопки temp+/-, задать требуемую температуру (область регулировки между макс. 32 °C и мин. 10 °C).



ДИСПЛЕЙ ПОКАЖЕТ ЗНАЧЕНИЕ ВЫБРАННОЙ TEMPERATYRY.



ЧЕРЕЗ 5 СЕКУНД ПОСЛЕ ЗАДАНИЯ ТРЕБУЕМОЙ TEMPERATYRY ДИСПЛЕЙ СНОВА БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ НАРУЖНУЮ TEMPERATYPY.

El acondicionador pasará automáticamente del funcionamiento en calefacción al de refrigeración (o viceversa) a fin de mantener la temperatura establecida.

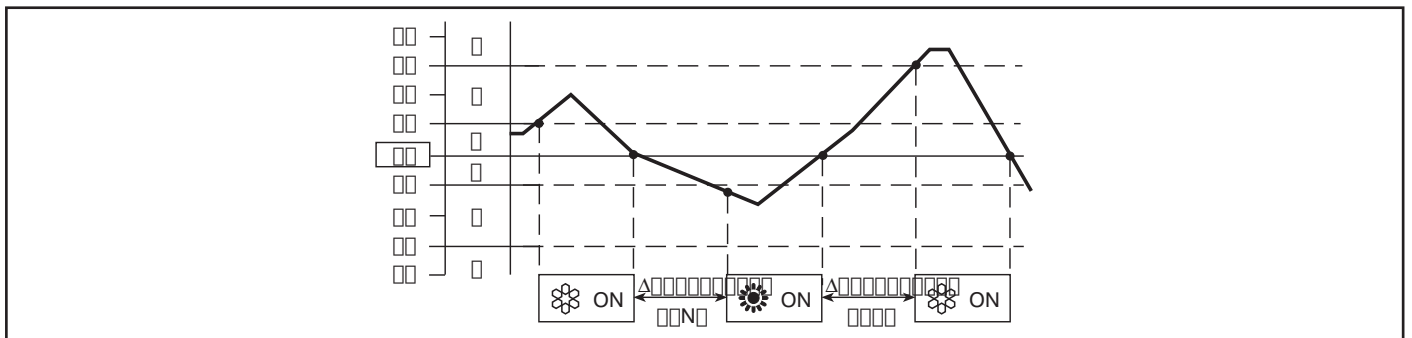
Кондиционер будет работать автоматически, переходя от нагревания к охлаждению (или наоборот), чтобы поддерживать заданную температуру.

4. Pulsar el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

4. Нажать кнопку FAN для задания скорости вентилятора.

EJEMPLO: esquema de funcionamiento en modo (A) (Auto) con temperatura ambiente fijada en 23 grados.

ПРИМЕР. Схема работы в автоматическом режиме (A) с заданной температурой 23 °C.



NOTA

El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor o viceversa) al presentarse una de las siguientes condiciones:


- **ZONA A:** cambia si la temperatura varía en al menos 3 °C respecto de la fijada en el telemando.
- **ZONA B:** cambia si la temperatura varía en al menos 1 °C respecto de la fijada en el telemando una hora después de la parada del compresor.
- **ZONA C:** no cambia nunca si la temperatura no varía en más de 1 °C respecto de la fijada en el telemando.

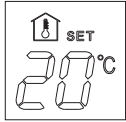
ПРИМЕЧАНИЕ

Кондиционер изменяет режим работы (с охлаждения на нагревание и наоборот) при выполнении одного из следующих условий:

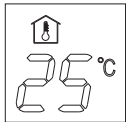
- **ЗОНА А:** если разница между температурой помещения и заданной на пульте дистанционного управления температурой составляет не менее 3 °C.
- **ЗОНА В:** если разница между температурой помещения и заданной на пульте дистанционного управления температурой составляет не менее 1 °C через час после останова компрессора.
- **ЗОНА С:** режим не изменяется, если разница между температурой помещения и заданной на пульте дистанционного управления температурой не превышает 1 °C.

DESHUMIDIFICACIÓN

1. Pulsar el botón MODE (modo de funcionamiento) hasta que en el visor aparezca el símbolo DESHUMIDIFICACIÓN .
2. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
3. Pulsar los botones temp+/- para fijar la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).




EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

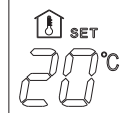


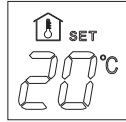
TRANSCURRIDOS 5 SEGUNDOS DESDE EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

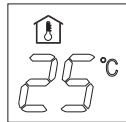
- Usar la función deshumidificación cuando se desee reducir la humedad del aire ambiente.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor fijado en el telemando (termostato) el acondicionador repite de modo automático ciclos de encendido o apagado.
- Con la función deshumidificación activada, el ventilador automáticamente gira a la velocidad  A o se detiene para evitar el exceso de enfriamiento.
- La función deshumidificación no puede activarse cuando la temperatura interna es inferior a 10 °C.

ДЕГИДРАТАЦИЯ

1. Нажимать кнопку MODE (режим работы) до тех пор, пока на дисплее не появится символ DEUMIDIFICAZIONE .
2. Нажать кнопку ON/OFF и запустить кондиционер в работу.
3. Нажимая кнопки temp+/-, задать требуемую температуру (область регулировки между макс. 32 °C и мин. 10 °C).




ДИСПЛЕЙ ПОКАЖЕТ ЗНАЧЕНИЕ ВЫБРАННОЙ TEMPERATURЫ.




ЧЕРЕЗ 5 СЕКУНД ПОСЛЕ ЗАДАНИЯ ТРЕБУЕМОЙ TEMPERATURЫ ДИСПЛЕЙ СНОВА БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ НАРУЖНУЮ TEMPERATURУ.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция дегидратации позволяет уменьшить влажность воздуха в помещении.
- Когда наружная температура достигнет значения, заданного на пульте управления (термостат), кондиционер будет повторять в автоматическом режиме циклы включения или выключения.
- С помощью заданной функции дегидратации вентилятор автоматически вращается на скорости  A или останавливается во избежание переохлаждения.
- Функция дегидратации не может быть активирована, если температура внутри ниже 10 °C.


VENTILACIÓN

Si sólo se desea hacer circular aire en el local sin modificar la temperatura, proceder de la siguiente manera:

1. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
2. Pulsar el botón MODE (modo de funcionamiento) hasta que en el visor aparezca el símbolo ventilación .


ВЕНТИЛЯЦИЯ

Если требуется только обеспечить циркуляцию воздуха в помещении без изменения температуры:

1. Нажать кнопку ON/OFF и запустить кондиционер в работу.
2. Нажимать кнопку MODE (режим работы) до тех пор, пока на дисплее не появится символ VENTILAZIONE .

SELECCIÓN VELOCIDAD DEL VENTILADOR


AUTOMÁTICO

Establecer con el botón FAN la posición "AUTOMÁTICO"  A. El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura mide la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura de ajuste y la transmite al microprocesador que automáticamente elige la velocidad del ventilador más adecuada.

	DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA DE AJUSTE	VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2°C y más	Máxima
	Entre 2 y 1°C	Media
	Menos de 1°C	Mínima
Calefacción	2°C y más	Máxima
	Menos de 2°C	Media

ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

АВТОМАТИЧЕСКИЙ

Задать кнопкой FAN позицию "AUTOMATICO"  A. Микропроцессор будет автоматически контролировать скорость вентилятора. Когда кондиционер начнет работать, датчик температуры покажет разницу между текущей и заданной температурой и передаст это значение на микропроцессор, который автоматически выберет оптимальную скорость вентилятора.

	РАЗНИЦА МЕЖДУ ТЕКУЩЕЙ И ЗАДАННОЙ TEMPERATURОЙ	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА
Охлаждение и дегидратация	2 °C и выше	Минимальная
	между 2 и 1 °C	Средняя
	менее 1 °C	Максимальная
Нагревание	2 °C и выше	Massima
	менее 2 °C	Media

NOTA

Los valores precisados en la tabla se refieren al funcionamiento del acondicionador cuando está habilitado el sensor en el telemando (ver selector del sensor de temperatura).

Los valores precisados varían ligeramente en caso de estar habilitado el sensor situado en la unidad interna.

La velocidad automática no está disponible en el modo VENTILACIÓN.

MANUAL

La regulación manual de la velocidad del ventilador se efectúa con el botón FAN, que permite elegir la velocidad deseada:

Velocidad Alta Velocidad Media Velocidad Baja

PRIMечАНИЕ

Уточненные значения в таблице относятся к функциям кондиционера, когда включен датчик на пульте ДУ (см. раздел для переключателя датчика температуры).

Уточненные значения будут несколько отличаться, если включен датчик, расположенный на внутреннем блоке.

В режиме ВЕНТИЛЯЦИЯ автоматическая скорость не задействована.

РУЧНОЙ

Чтобы отрегулировать скорость вентилятора вручную, следует нажать на кнопку FAN и выбрать требуемую скорость:

Высокая скорость Средняя скорость Низкая скорость

PROGRAMA NOCTURNO

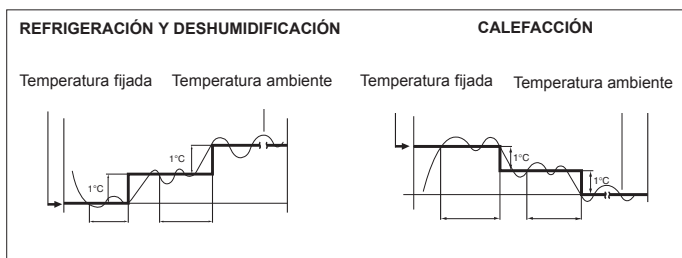
- I El programa nocturno permite ahorrar energía eléctrica.
- 1. Pulsar el botón MODE para disponer el acondicionador en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
- 2. Pulsar el botón NIGHT.
- 3. Aparece el símbolo en el visor. Para liberar el programa volver a pulsar el botón NIGHT.

¿Qué es el Programa Nocturno?

Al inicio el acondicionador enfría o calienta el local hasta alcanzar la temperatura de ajuste, después de lo cual se detiene. Transcurrida aproximadamente una hora la temperatura de ajuste se modifica automáticamente de la siguiente manera (ver gráficos).

MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODIFICACIÓN TEMPERATURA DE AJUSTE
Calefacción	Disminución de 1 °C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumento de 1 °C

El acondicionador funciona hasta que se alcanza la nueva temperatura de ajuste, después de lo cual se detiene. Transcurrida aproximadamente una hora la temperatura de ajuste vuelve a ser aumentada en 1 °C en refrigeración y disminuida en 1 °C en calefacción. De este modo se ahorra energía sin pérdida del confort nocturno en el local.



НОЧНАЯ ПРОГРАММА

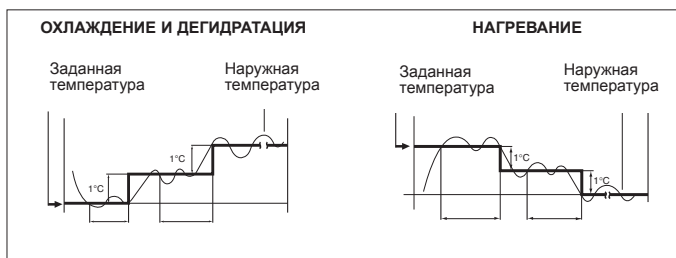
- I Ночная программа служит для сбережения электроэнергии.
- 1. Нажать кнопку MODE для подготовки кондиционера к режиму охлаждения, дегидратации или нагревания.
- 2. Нажать кнопку NIGHT.
- 3. На дисплее появляется символ . Чтобы выйти из программы, необходимо снова нажать кнопку NIGHT.

Что такое Ночная программа?

Сначала кондиционер охлаждает или нагревает помещение до заданной температуры, затем останавливается. Примерно через 1 час заданная температура автоматически изменяется, как приведено ниже (см. графики).

РЕЖИМ РАБОТЫ	ИЗМЕНЕНИЕ ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ
Нагревание	Уменьшение на 1 °C
Охлаждение и дегидратация	Увеличение на 1 °C

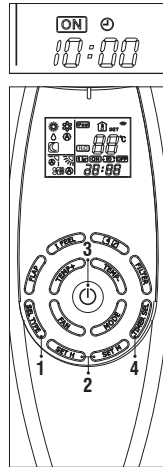
Кондиционер работает вплоть до новой заданной температуры, затем останавливается. Примерно через 1 час заданная температура снова увеличивается на 1 °C при охлаждении и уменьшается на 1 °C при нагревании. Таким образом достигается экономия электроэнергии без нарушения комфортного ночного режима в помещении.



REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR

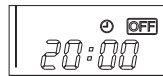
A) CÓMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1. Pulsar una única vez el botón SEL TYPE. La indicación ON y la de la hora comenzarán a parpadear.
2. Pulsar el botón SET H hasta que se visualice la hora deseada. Pulsar el botón SET M hasta que se visualicen los minutos deseados. El visor volverá automáticamente a mostrar la hora corriente después de 10 segundos.
3. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
4. Pulsar el botón TIMER SEL para disponer el temporizador en la función ON TIME (inicio).



B) CÓMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Pulsar dos veces el botón SEL TYPE. La indicación OFF y la de la hora comenzarán a parpadear.
2. Pulsar el botón SET H hasta que se visualice la hora deseada. Pulsar el botón SET M hasta que se visualicen los minutos deseados. El visor volverá automáticamente a mostrar la hora corriente después de 10 segundos.
3. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
4. Pulsar dos veces el botón TIMER SEL para disponer el temporizador en la función "OFF TIME" (parada).



C) CÓMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)

1. Regular el temporizador de la manera ilustrada en los puntos A y B.
2. Pulsar el botón ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador.
3. Pulsar tres veces el botón TIMER SEL para ajustar el programa del temporizador encendido/apagado o viceversa.



NOTA

Una vez que se ha regulado el temporizador, para verificar el horario de ajuste en encendido/apagado (ON/OFF) pulsar el botón SEL TYPE.

REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR 1 HORA

Esta función permite que el acondicionador funcione durante 1 hora a las condiciones establecidas, independientemente de que esté encendido o apagado.

OPERACIONES DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR.

- Pulsar cuatro veces el botón TIMER SEL. En el visor aparecerá el símbolo del TEMPORIZADOR 1 HORA.

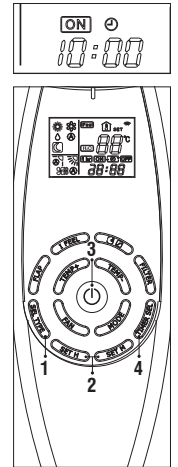
ANULACIÓN DEL TEMPORIZADOR.

- Pulsar el botón ON/OFF para apagar el acondicionador.
- Esperar a que la unidad interna esté apagada.
- Volver a pulsar el botón ON/OFF para reencender el acondicionador.

РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА

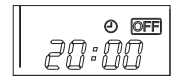
A) КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ВРЕМЯ ЗАПУСКА (ON)

1. Однократно нажать кнопку SEL TYPE. Надпись ON и указание часа начнут мигать.
2. Нажимать кнопку SET H до тех пор, пока не появится требуемое время в часах. Нажимать кнопку SET M до тех пор, пока не появится требуемое время в минутах. Указание на дисплее вернется к текущему времени через 10 секунд.
3. Нажать кнопку ON/OFF для запуска кондиционера.
4. Нажать кнопку TIMER SEL для задания времени функции ON TIME (запуск).



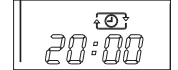
B) КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ВРЕМЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF)

1. Нажать два раза кнопку SEL TYPE. Надпись OFF и указание часа начнут мигать.
2. Нажимать кнопку SET H до тех пор, пока не появится требуемое время в часах. Нажимать кнопку SET M до тех пор, пока не появится требуемое время в минутах. Указание на дисплее вернется к текущему времени через 10 секунд.
3. Нажать кнопку ON/OFF для запуска кондиционера.
4. Нажать два раза кнопку TIMER SEL для задания времени функции OFF TIME (выключение).



C) КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ЕЖЕДНЕВНУЮ ПРОГРАММУ ВКЛ/ВЫКЛ

1. Отрегулировать таймер - см. инструкции пп. А и В.
2. Нажать кнопку ON/OFF для запуска кондиционера.
3. Нажать три раза кнопку TIMER SEL, чтобы задать программу ВКЛ/ВЫКЛ таймера.



ПРИМЕЧАНИЕ

После регулировки таймера для проверки времени задания в режиме ВКЛ / ВЫКЛ (ON/OFF) нажать кнопку SEL TYPE.

РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА НА 1 ЧАС

Эта функция задает режим работы кондиционера в течение 1 часа при заданных условиях (независимо от того, включен он или выключен).

ОПЕРАЦИИ ПО ЗАДАНИЮ ТАЙМЕРА

- Нажать три раза кнопку TIMER SEL. На дисплее появится символ TIMER 1 ЧАС.

УДАЛЕНИЕ ТАЙМЕРА

- Нажать кнопку ON/OFF для выключения кондиционера.
- Подождать, пока внутренний блок не выключится.
- Повторно нажать кнопку ON/OFF, чтобы снова включить кондиционер.

9 - MANTENIMIENTO

IMPORTANTE

Antes de efectuar cualquiera intervención en la unidad es obligatorio controlar la interrupción de la alimentación eléctrica. Las intervenciones deben ser realizadas por personal autorizado para operar en este tipo de climatizador.

MANTENIMIENTO GENERAL

El equipo debe ser sometido a mantenimiento para que conserve sus características en el tiempo. Un defecto de mantenimiento puede ser causa de pérdida de la garantía sobre el producto. Según los productos, las operaciones pueden consistir en la limpieza de los filtros (aire, agua), de los intercambiadores internos y externos, del mueble de cobertura, en la limpieza y en la protección de las cubetas de condensación. También el tratamiento de los olores y la desinfección de las superficies y de los volúmenes de los locales contribuyen a la salubridad del aire respirado por los usuarios.

9.1 - LIMPIEZA

- No utilizar nunca solventes ni productos químicos potentes.
- No limpiar el aparato con agua demasiado caliente.

9.2 - FILTRO AIRE

- Se recomienda limpiarlo una vez al mes, si bien la frecuencia dependerá de las condiciones de funcionamiento.
- **Para quitar el filtro:**
 - Quitar los tornillos (1) que bloquean los pasadores (2) en cada lado.
 - Para abrir la rejilla (3), empujar los dos pasadores (2) en el sentido de la flecha.
 - Abrir la rejilla (3) hacia abajo.
 - Quitar el filtro (4) de la rejilla.
- **Limpieza:**
 - Utilizar una aspiradora para quitar el polvo. Si el polvo está adherido al filtro, quitarlo con agua limpia o jabonosa, enjuagarlo con agua limpia y secarlo.
 - Volver a colocar el filtro en su asiento en la rejilla, volver a cerrar la rejilla, desplazando los dos pasadores hacia afuera y luego volver a poner los tornillos de bloqueo de los pasadores.

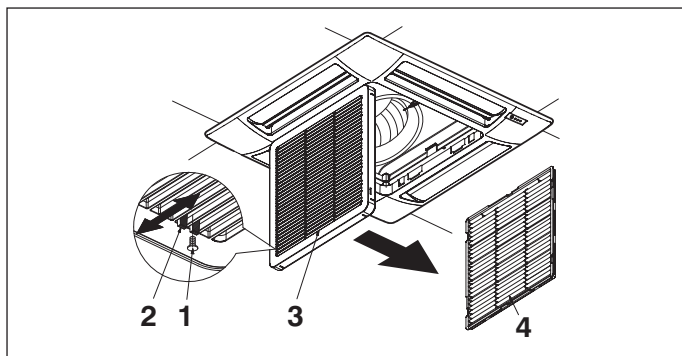
9.3 - REJILLA DE ASPIRACIÓN

- Para limpiar la rejilla es posible desmontarla.
 - Después de haber abierto la rejilla (1), separar la cuerda de seguridad (2) del marco (3) (volver a engancharla una vez terminadas las operaciones de mantenimiento y de limpieza).
 - Levantar la rejilla y tirar hacia sí para desenganchar las dos bisagras.
 - Limpiar la rejilla delicadamente utilizando una esponja suave y secarla perfectamente. Para eliminar las trazas difíciles de suciedad puede utilizarse un detergente neutro. Enjuagar a fondo con agua limpia y secar.

9.4 - CUADRO ELÉCTRICO

- Se recomienda quitar el polvo del cuadro eléctrico una vez al año.
- Verificar una vez al año la correcta sujeción de los cables eléctricos en sus borneras de conexión.

distancia y provoca la parada de la ventilación, el cierre de la válvula de regulación y acciona la bomba en permanencia. En los modelos con telemando el testigo de funcionamiento parpadea.



9 - ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед проведением любых работ с кондиционером необходимо удостовериться, что он отключен от сети электропитания.

Работы должны проводиться персоналом, прошедшим специальное обучение для кондиционеров этого типа.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание оборудования необходимо для сохранения его характеристик в процессе эксплуатации. При нарушении правил технического обслуживания может быть аннулирована гарантия на оборудование. В зависимости от конкретной модели операции технического обслуживания включают чистку фильтров (воздух, вода), внутренних и внешних теплообменников, защитного кожуха, чистку и защиту ванн конденсата. Регулярное устранение неприятных запахов и дезинфекция загрязненных поверхностей улучшает качество воздуха в рабочих помещениях.

9.1 - ЧИСТКА

- Запрещается применять растворители и агрессивные химикаты.
- Не допускается чистка аппарата горячей водой с недопустимо высокой температурой.

9.2 – ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

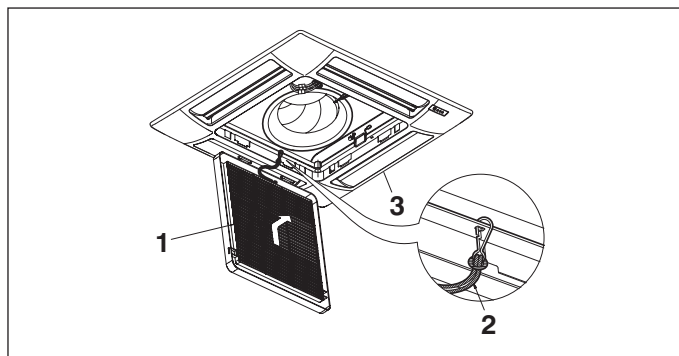
- Рекомендуется производить чистку фильтра один раз в месяц (в зависимости от условий эксплуатации).
- **Для снятия фильтра:**
 - Отвернуть винты (1) блокировки стопоров (2) на каждой стороне.
 - Чтобы открыть решетку (3), нажать на два стопора (2) в направлении стрелки.
 - Открыть решетку (3) вниз.
 - Снять фильтр (4) с решетки.
- **Чистка:**
 - Для удаления пыли необходимо использовать пылесос. Если фильтр забит пылью, удалить ее мыльной водой, сполоснуть чистой водой и высушить.
 - Установить фильтр на свое место в решетку, закрыть решетку, передвинув наружу два стопора, затем завернуть винты блокировки стопоров.

9.3 – РЕШЕТКА ВЫТЯЖКИ

- Можно снять решетку для очистки.
 - Открыв решетку (1), отсоединить предохранительный шнур (2) щита (3) (не забудьте снова закрепить ее за крючок после выполнения техобслуживания и очистки).
 - Поднять решетку и потянуть ее на себя, чтобы снять с крючков два шарнира.
 - Осторожно очистить решетку, используя мягкую губку, затем хорошо просушить. Для удаления стойких загрязнений можно воспользоваться нейтральным моющим средством. Тщательно промыть решетку водой, затем просушить.

9.4 – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ

- Рекомендуется один раз в год чистить электрический щит.
- Рекомендуется один раз в год проверять надежность крепления электрических проводов к соединительным клеммам.



9.5 – MANTENIMIENTO ADICIONAL

- La inspección, la limpieza o la sustitución de los componentes internos requiere que se desmonte el depósito principal de la condensación.

Atención: Algunas piezas metálicas son cortantes y pueden provocar heridas.

• Desmontaje del depósito:

- Quitar la rejilla de aspiración.
- Quitar el tapón de goma (1) y vaciar en un cubo el agua de condensación presente en el depósito. Volver a colocar el tapón en su lugar inmediatamente después.
- Quitar el conjunto frontal/rejilla (2) aflojando los cuatro tornillos de fijación (3). Se pueden utilizar las dos grapas (4) para mantener el frontal suspendido del aparato.
- Quitar los tornillos (5) que sostienen las dos placas (6) de soporte del depósito (7).
- Quitar el depósito aferrándolo por las dos grapas (4). Manejarlo con cuidado ya que las partes de polietileno son frágiles.
- Limpiar el interior del depósito si es necesario, y verificar que el tubo no esté obstruido.
- Verificar que el intercambiador térmico esté limpio. Si es necesario, quitar el polvo con una aspiradora con boca de goma prestando atención a fin de no dañar las aletas.

• Montaje del depósito:

- Volver a colocar en su asiento el depósito (7) colocando el tapón de descarga (1) en el lado bomba. Reapretar los tornillos de fijación (5).
- Volver a colocar en su asiento el frontal (2) utilizando las dos grapas (4) del depósito para suspenderlo del aparato. Reapretar los tornillos de fijación (3).
- Volver a colocar en su asiento la rejilla con el filtro de aire.
- Enganchar la cuerda de seguridad de la rejilla al marco, cerrar la rejilla y volver a poner los tornillos de bloqueo de los pasadores.

9.6 – ALARMA NIVEL DE AGUA

- Nota: En funcionamiento normal la bomba de la condensación es accionada simultáneamente con la válvula del intercambiador principal.
- En caso de subida anormal del agua en el depósito de la condensación (debido a una avería en la bomba, a que el depósito esté sucio, a un tubo de evacuación obstruido, etc.), un contacto de seguridad (flotador) interrumpe la alimentación del mando a

9.5 – ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- При техосмотре, чистке или замене внутренних компонентов требуется демонтаж основной емкости конденсата.

Внимание! Некоторые металлические детали имеют опасные режущие кромки.

• Разборка емкости:

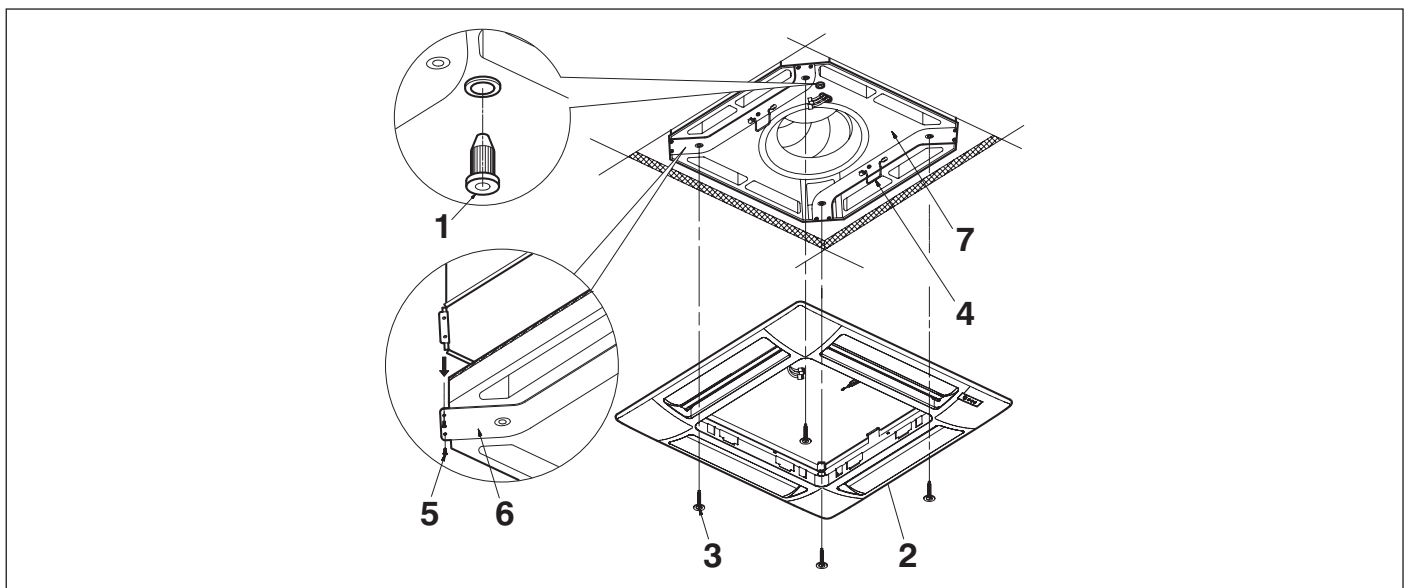
- Снять решетку вытяжки.
- Слить конденсат, который остается в емкости, в ведро, сняв резиновую пробку (1). Сразу после этого поставить пробку на место.
- Снять узел передней стороны / решетки (2), отвернув четыре крепежных винта (3). Можно использовать два зажима (4), чтобы передняя сторона была подвешена к аппарату.
- Отвернуть винты (5), которые удерживают две пластины (6) опорной стойки емкости (7).
- Снять емкость, ухватив ее за два зажима (4). Принять меры предосторожности во избежание повреждения хрупких полиэтиленовых деталей.
- Очистить при необходимости внутренность емкости и проверить отсутствие закупорки трубы.
- Проверить, чтобы теплообменник был чистым. При необходимости удалить пыль пылесосом с резиновым патрубком, стараясь не повредить крыльчатки.

• Сборка емкости:

- Вернуть емкость (7) на свое место, установив пробку слива (1) на стороне насоса. Завернуть крепежные винты (5).
- Установить на место переднюю сторону (2), используя два зажима (4) емкости для подвешивания ее к аппарату. Завернуть крепежные винты (3).
- Установить на место решетку с воздушным фильтром.
- Прикрепить предохранительный шнур решетки к щиту, закрыть решетку и завернуть винты блокировки стопоров.

9.6 – АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ ПО УРОВНЮ ВОДЫ

- Примечание. При работе в номинальном режиме насос конденсата действует одновременно с клапаном главного теплообменника.
- В случае непредвиденного подъема воды в емкости конденсата (из-за дефектного насоса, грязной емкости, засорения сливной трубы) контакт безопасности (поплавок) разрывает цепь питания дистанционного управления и вызывает останов вентиляции, закрытие регулирующего клапана и запуск насоса в режиме непрерывной работы. В моделях с дистанционным управлением индикатор работы мигает.



10 - TABLA DATOS TÉCNICOS

MODELO	IWC032	IWC042	IWC052	IWC062	IWC082	IWC102
Características de fabricación						
Material	Acero galvanizado	Acero galvanizado	Acero galvanizado	Acero galvanizado	Acero galvanizado	Acero galvanizado
Aislamiento en polietileno (espesor)	3 externo	3 externo	3 externo	3 externo	3 externo	3 externo
Material marco/rejilla	Poliestireno	Poliestireno	Poliestireno	Poliestireno	Poliestireno	Poliestireno
Color marco/rejilla	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001
Protección caja eléctrica	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Intercambiador térmico cobre/aluminio						
Número de rangos	1	2	2	2	2	2
Superficie frontal	0,272	0,272	0,272	0,349	0,556	0,556
Paso aletas	1,3	1,3	1,3	1,5	1,5	1,5
Contenido de agua	0,43	0,86	0,86	1	1,5	1,5
Conexiones hidráulicas	1/2" gas hembra	1/2" gas hembra	1/2" gas hembra	3/4" gas hembra	3/4" gas hembra	3/4" gas hembra
Válvula manual de purga de aire	•	•	•	•	•	•
Motor ventilador						
Alimentación	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz
Número	1	1	1	1	1	1
Protección térmica interna	•	•	•	•	•	•
Clase	F	F	B	A	A	A
Número de polos	4	4	4	6	6	6
Número de revoluciones (velocidad alta)	620	890	1080	440	470	510
Potencia máxima absorbida	0,040	0,075	0,087	0,115	0,140	0,180
Intensidad máxima absorbida	0,25	0,40	0,39	0,5	0,6	0,8
Ventilador						
Tipo	Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo
Número	1	1	1	1	1	1
Dímetro	280	280	280	450	450	450
Altura	175	175	175	160	200	200
Filtro aire						
Polipropileno clase HB (UL 94) lavable	•	•	•	•	•	•
Número	1	1	1	1	1	1
Bomba de descarga condensación						
Alimentación	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz
Caudal nominal	24	24	24	36	36	36
Altura de elevación sobre el aparato	250	250	250	250	250	250
Potencia absorbida	0,014	0,014	0,014	0,015	0,015	0,015
Aire de renovación (predispoción)						
Número de tomas	1	1	1	1	1	1
Dimensiones de conexión	Ø 70	Ø 70	Ø 70	60 x 55	60 x 55	60 x 55
Versión con mando de hilo	•	•	•	•	•	•
Versión con telemando por infrarrojos	•	•	•	•	•	•
MODELO CON BATERÍA ADICIONAL (4 tubos)	IWC034	IWC044				
Características						
Número de tubos intercambiador para batería adicional	2	4				
Conexiones hidráulicas	1/2" gas hembra	1/2" gas hembra				
Válvula manual de purga de aire	•	•				
Versión con mando de hilo	•	•				

MODELO CON BATERÍA ADICIONAL (4 tubos)	IWC034	IWC044
Características		
Número de tubos intercambiador para batería adicional	2	4
Conexiones hidráulicas	1/2" gas hembra	1/2" gas hembra
Válvula manual de purga de aire	•	•
Versión con mando de hilo	•	•

10 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	IWC032	IWC042	IWC052	IWC062	IWC082	IWC102
Конструктивные характеристики						
Материал	Гальванизированная сталь	Гальванизированная сталь	Гальванизированная сталь	Гальванизированная сталь	Гальванизированная сталь	Гальванизированная сталь
Наружная изоляция из полиэтилена (толщина) мм	3	3	3	3	3	3
Материал панели / решетки	Полистерен	Полистерен	Полистерен	Полистерен	Полистерен	Полистерен
Цвет панели / решетки	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001	RAL 9001
Класс защиты блока электроаппаратуры	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Теплообменник, медь / алюминий						
Число рядов	1	2	2	2	2	2
Площадь с передней стороны м2	0,272	0,272	0,272	0,349	0,556	0,556
Шаг ребер мм	1,3	1,3	1,3	1,5	1,5	1,5
Объем воды л	0,43	0,86	0,86	1	1,5	1,5
Гидравлические подключения	1/2" просвет, внутренняя резьба	1/2" просвет, внутренняя резьба	1/2" просвет, внутренняя резьба	3/4" просвет, внутренняя резьба	3/4" просвет, внутренняя резьба	3/4" просвет, внутренняя резьба
Дренажный клапан (ручной)	•	•	•	•	•	•
Двигатель вентилятора						
Питание	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц
Кол-во шт.	1	1	1	1	1	1
Внутренняя термическая защита	•	•	•	•	•	•
Класс изоляции	F	F	B	A	A	A
Число полюсов	4	4	4	6	6	6
Скорость вращения об / мин	620	890	1080	440	470	510
Потребляемая мощность, макс. еАо	0,040	0,075	0,087	0,115	0,140	0,180
Потребляемый ток, макс. А	0,25	0,40	0,39	0,5	0,6	0,8
Вентилятор						
Тип	Центробежный	Центробежный	Центробежный	Центробежный	Центробежный	Центробежный
Кол-во шт.	1	1	1	1	1	1
Диаметр мм	280	280	280	450	450	450
Высота мм	175	175	175	160	200	200
Воздушный фильтр						
Полипропилен класса НВ (UL 94), моющийся	•	•	•	•	•	•
Кол-во шт.	1	1	1	1	1	1
Насос слива конденсата						
Питание	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц	230 В / 1 / 50 Гц
Номинальный расход л / ч	24	24	24	36	36	36
Высота подъема над аппаратом мм	250	250	250	250	250	250
Потребляемая мощность еАо	0,014	0,014	0,014	0,015	0,015	0,015
Забор пригонного воздуха						
Число мест воздухозабора шт.	1	1	1	1	1	1
Размеры мм	Ø 70	Ø 70	Ø 70	60 x 55	60 x 55	60 x 55
Дополнительный проводной контроллер ДУ	•	•	•	•	•	•
Дополнительный беспроводной ИК-контроллер	•	•	•	•	•	•

МОДЕЛЬ С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ТЕПЛОБМЕННИКОМ (4-трубный)	IWC034	IWC044
Характеристики		
Число труб теплообменника, шт.	2	4
Гидравлические подключения	1/2" просвет, внутренняя резьба	1/2" просвет, внутренняя резьба
Дренажный клапан (ручной)	•	•
Дополнительный проводной контроллер ДУ	•	•

NOTAS / ПРИМЕЧАНИЯ

Lined area for notes or remarks, consisting of multiple horizontal lines.



www.galletti.it

40010 Bentivoglio (BO) Via Romagnoli 12/a Tel. 051/8908111 - Fax. 051/8908122

Empresa certificada UNE EN ISO 9001 y OHSAS 18001 / Сертифицированное предприятие согласно UNI EN ISO 9001 и OHSAS 18001